GEMENG Mamer

N°1 — 2022

# Gemengebuet

## MAMER CAP HOLZEM

Die Gemeinde Mamer investiert kontinuierlich in ihre Infrastruktur. In den Ortschaften der Gemeinde sind zahlreiche Bauprojekte dabei realisiert zu werden. Der Schöffenrat (v.l.n.r. 2. Schöffe Luc Feller, Bürgermeister Gilles Roth und 1. Schöffe Roger Negri) hat einige der Baustellen besucht, um sich ein Bild vom Fortschritt der Arbeiten zu machen. Weitere Informationen und Bilder finden Sie auf den Seiten 11-12.

La Commune de Mamer ne cesse d'investir dans ses infrastructures. De nombreux chantiers sont en cours dans les localités de la commune. Le Collège échevinal (de gauche à droite : le 2e échevin Luc Feller, le bourgmestre Gilles Roth et le 1er échevin Roger Negri) a rendu visite à certains de ces chantiers pour se faire une image de l'avancement des travaux. Vous trouvez plus d'informations et d'images sur les pages 11-12.

# Inhalt
# Sommaire

Die Senioren der Gemeinde hatten viel Spaß 4
Les seniors de la commune se sont bien amusés

Winterfreuden ohne Grenzen • Plaisirs d'hiver sans embûches 6

Auf seltene Krankheiten aufmerksam machen 8
Sensibiliser aux maladies rares

Eine kleine Zeitreise mit Jhemp Hoscheit und Jules Arpetti 10
Un voyage dans le temps avec Jhemp Hoscheit et Jules Arpetti

Der Schöffenrat besuchte die Baustellen 11
Le Collège échevinal visite les chantiers

Nachhaltigkeit macht Schule • La durabilité fait école 13

Sitzungsbericht vom 24. Januar 2022 16
Conseil communal du 24 janvier 2022 22
Council session minutes 24th January 2022 26

Avis au public 30

Appels à candidature 32

Bois de chauffage • Brennholz 34

Informatiounen aus der Par • Informations de la paroisse 36

SuperDrecksKëscht® - Medikamente • Médicaments 37

SuperDrecksKëscht® - Clever akafen - Hygienepapier 38
Clever akafen - Papier hygiénique

Eis Gemeng ënnerstëtzt de fairen Handel - Fairtrade Gemeng 39

myenergy 40

Blëtz a.s.b.l. 41

Kanner a Familljenhëllef a.s.b.l 42

Sicona - Aktioun Päiperlek 2022 43

Stëftung Hëllef Doheem 45

**Editeur**
Gemeng Mamer

**Concept & Réalisation**
brain&more - agence en communication, Luxembourg

Imprimé sur du papier recyclé « BalanceSilk » 115 gr. certifié FSC, PEFC et EU Ecolabel et blanchi sans ajout de chlore (TCF)

# Die Senioren der Gemeinde hatten viel Spaß

## Les seniors de la commune se sont bien amusés

Vor Kurzem organisierte die Gemeinde Mamer, gemeinsam mit der Kommission für Familie und drittes Alter das traditionelle Essen für die Senioren der Gemeinde. Alle Einwohner im Alter über 65 Jahren waren eingeladen. Etwa 160 Gäste fanden den Weg ins Kulturzentrum Kinneksbond, wo sie mit einem Aperitif empfangen wurden. Für gute Stimmung sorgte das Ein-Mann-Orchester Rol. Girres. So manche Seniorin und so mancher Senior fühlten sich in ihre Jugendzeit zurückversetzt. Damals gab es noch quasi in jedem Dorf Tanzveranstaltungen. Viele Gäste ließen es sich dann auch nicht nehmen, das Tanzbein zu schwingen. Die Stimmung war ausgelassen. Nach fast zwei Jahren der sozialen Einschränkungen freuten sich viele Teilnehmer sich wieder in geselliger Runde zu treffen. Die Feier dauerte bis in den Nachmittag hinein und endete mit dem Wunsch, dass man sich bald wiedersehen möge.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

Récemment, la commune de Mamer, en collaboration avec la commission de la Famille et du Troisième âge, a organisé le traditionnel repas pour les seniors de la commune. Tous les habitants âgés de plus de 65 ans y étaient invités. Environ 160 invités se sont rendus au centre culturel Kinneksbond, où ils ont été accueillis par un apéritif. La bonne ambiance a été assurée par Rol. Girres. Plus d'un senior s'est senti transporté dans sa jeunesse. A l'époque, il y avait encore des bals dans presque tous les villages. De nombreux invités n'ont par conséquent pas hésité à danser. L'ambiance était à la fête. Après presque deux ans de restrictions sociales, de nombreux participants étaient heureux de se retrouver dans un cadre convivial. La fête a duré jusqu'au milieu de l'après-midi et s'est terminée par le souhait de se revoir bientôt.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

# Winterfreuden ohne Grenzen

## Plaisirs d'hiver sans embûches

Es war eine Premiere. Am 17. Dezember wurde im Rahmen der Winter Moments die Aktion „Schnéi am Park" im Brill-Park eröffnet. Bis zum 2. Januar 2022 konnte man mit einem Reifen eine 50 Meter lange Rampe hinunterfahren. Und für die mehr sportlichen Besucher war rund um das Denkmal eine Langlaufloipe eingerichtet worden. Der Zugang zu den Attraktionen war kostenlos. Die Langlaufskier inklusive Schuhe konnten vor Ort ausgeliehen werden, ebenso wie die Reifen. Man hatte aber auch die Möglichkeit, seinen eignen Langlaufski und Schuhe mitzubringen. Während der Schulferien nutzten dann auch viele Menschen, darunter viele Familien, diese Möglichkeit, Wintersport zu betreiben.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

C'était une première. Le 17 décembre a été ouvert dans le cadre des Winter Moments l'action « Schnéi am Park » dans le Parc Brill. Jusqu'au 2 janvier 2022, on pouvait descendre une rampe de 50 mètres avec un pneu. Et pour les plus sportifs, une piste de ski de fond avait été installée autour du monument. L'accès aux attractions était gratuit. Les skis de fond avec les chaussures pouvaient être loués sur place, tout comme les pneus. Mais, on avait également la possibilité d'amener ses propres skis de fond et chaussures. Pendant les vacances scolaires, de nombreuses personnes, dont beaucoup de familles, ont profité de cette occasion de pratiquer un sport d'hiver.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

# Auf seltene Krankheiten aufmerksam machen

## Sensibiliser aux maladies rares

Die Gemeinde hat am Internationalen Tag der seltenen Krankheiten (Rare Disease Day) teilgenommen. Dieser Tag wird begangen, um auf seltene Krankheiten und ihre Auswirkungen auf das Leben der Betroffenen aufmerksam zu machen. Zwischen dem 25. Februar und dem 1. März 2022 wurden das Mamer Schlass und die Maison Citoyenne von Mamer als Zeichen der Gemeinschaft und Solidarität beleuchtet. Die Kampagne wurde von der ASBL ALAN - Maladies Rares Luxembourg und ihren Partnern ins Leben gerufen. Viele der seltenen Krankheiten sind genetisch bedingt. Chronisch und progressiv seltene Krankheiten können viele Körperfunktionen beeinträchtigen und zeichnen sich durch eine große Vielfalt an Symptomen aus. Es wurden bislang mehr als 6.000 verschiedene seltene Krankheiten identifiziert. Sie wirken sich auf die Lebensqualität aus und können die Lebenserwartung verkürzen, da es nur sehr wenige Medikamente und Behandlungsmöglichkeiten gibt. In Luxemburg haben etwa 30.000 Menschen eine seltene Krankheit.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

La Commune a participé à la Journée internationale des maladies rares (Rare Disease Day). Cette journée est célébrée pour sensibiliser sur les maladies rares et leur impact sur la vie des personnes concernées. Entre le 25 février et le 1er mars 2022, le Mamer Schlass et la Maison Citoyenne étaient illuminés en signe de communauté et de solidarité. La campagne était menée par l'ASBL ALAN - Maladies Rares Luxembourg et ses partenaires. Beaucoup des maladies rares sont d'origine génétique, chronique et progressive. Elles peuvent affecter de nombreuses fonctions corporelles et se caractérisent par une grande diversité de symptômes. Plus de 6.000 maladies rares différentes ont été identifiées jusqu'à maintenant. Elles ont un impact sur la qualité de vie et peuvent réduire l'espérance de vie, puisqu'il existe peu de médicaments et de traitements. Au Luxembourg, quelque 30.000 personnes souffrent d'une maladie rare.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

# Eine kleine Zeitreise mit Jhemp Hoscheit und Jules Arpetti

## Un voyage dans le temps avec Jhemp Hoscheit et Jules Arpetti

Am Samstag den 5. Februar nahmen Jhemp Hoscheit und Jules Arpetti das Publikum im Festsaal des Mamer Schlass anlässlich ihrer Show „Fréier war alles -“ mit auf eine Zeitreise. Die Show stellte einen humorvollen und abwechslungsreichen historischen Rückblick von den 60er Jahren bis heute dar. Jhemp Hoscheit trat zusammen mit dem Musiker und Gitarristen Jules Arpetti auf, um sein satirisches und unterhaltsames Programm zu präsentieren. Die Zuschauer, die den Weg ins Mamer Schlass gefunden hatten, waren jedenfalls von der Aufführung begeistert.

Le samedi, 5 février, Jhemp Hoscheit et Jules Arpetti ont emmené le public dans la salle des fêtes du Mamer Schlass à un voyage dans le temps, à l’occasion de leur spectacle „Fréier war alles -“. Celui-ci constitue une rétrospective historique humoristique et variée des années 60 jusqu’à aujourd’hui. Jhemp Hoscheit était accompagné sur scène par le musicien et guitariste Jules Arpetti pour présenter son programme satirique et divertissant. Les spectateurs, qui avaient trouvé le chemin du Mamer Schlass ont en tout cas été ravis de la représentation.

**Plus de photos et d’infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

# Der Schöffenrat besuchte die Baustellen

## Le Collège échevinal visite les chantiers

Vor Kurzem stattete Bürgermeister Gilles Roth zusammen mit den Schöffen Roger Negri und Luc Feller verschiedenen Baustellen in der Gemeinde einen Kurzbesuch ab. Sie besuchten unter anderem die Baustelle des neuen Schulschwimmbads auf dem Schulcampus Kinneksbond. Die Arbeiten kommen gut voran. Anschließend sahen sich die Gemeindepolitiker die neue Musikschule an, die neben dem Kulturzentrum Kinneksbond entsteht. Auf dem Schulcampus wird auch eine brandneue Maison Relais gebaut. Das Schöffenkollegium besuchte anschließend die Baustelle des Wëllebau, wo die Arbeiten ebenfalls zügig abgeschlossen werden sollen, bevor sie ihre Tour mit dem neuen Festsaal in Holzem abschlossen.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

Récemment, le bourgmestre Gilles Roth, accompagné par les échevins Roger Negri et Luc Feller ont rendu des courtes visites à différents chantiers de la commune. Ils ont notamment visité le chantier de la nouvelle piscine scolaire du campus scolaire Kinneksbond. Les travaux avancent bien. Puis, les responsables politiques de la commune ont découvert la nouvelle école de musique, qui est en train de voir le jour à côté du Centre Culturel Kinneksbond. Sur le campus scolaire, une Maison Relais flambant neuve verra également le jour. Le Collège échevinal a ensuite visité le chantier du Wëllebau, dont les travaux devraient également se terminer rapidement avant de conclure sa tournée par la nouvelle salle des fêtes à Holzem.

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

Reportage

# Nachhaltigkeit macht Schule

## La durabilité fait école

Insgesamt 63 Schüler des Cycle 3 aus der Grundschule Kinneksbond in Mamer haben am Projekt „Nachhaltigkeit macht Schule“ teilgenommen, welches die Umweltsensibilisierung als Thema hat. Als Abschluss der Aktion bekamen die Teilnehmer bei einer sympathischen Abschlussfeier ein Diplom. Die politischen Verantwortlichen ließen es sich dann auch nicht nehmen, anlässlich dieser Diplomüberreichung sich mit den begeisterten und motivierten Schülern auszutauschen. Mit Enthusiasmus erzählten die Kinder über ihre Erfahrungen. Bei der Diplomüberreichung war der Schöffenrat durch Luc Feller und Roger Negri vertreten. Des Weiteren war Gemeinderat Ed Buchette, der zugleich Präsident der kommunalen Umweltkommission ist, bei der Feier anwesend.

Die Ziele der Kampagne bestehen unter anderem darin, Umweltwissen zu vermitteln und umweltgerechtes Verhalten zu fördern. Durch die Durchführung von Experimenten und das Lösen von Rätseln wurden den Kindern zum Beispiel die Gründe und Folgen der Klimaerwärmung vermittelt. Sie lernten ihr eigenes Handeln zu überdenken und anzupassen. Das Projekt bot den Schüler eine gute Möglichkeit, die Bedeutung von Nachhaltigkeit zu verinnerlichen.

**Plus de photos et d’infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

Im Rahmen der gemeinsamen Schulstunden wurden unter anderem Themen wie Strom sparen, richtig heizen und die verschiedenen Energiequellen angesprochen. Auch wurde über die Müllverwertung und das Recycling referiert. Darüber hinaus wurden den Kindern Phänomene, wie die globale Erwärmung und die Eisschmelze erklärt. Bei der Umsetzung der Ateliers hat das Lehrpersonal einen wichtigen Beitrag geleistet.

Treibende Kraft für die Sensibilisierungskampagne war unter anderem der Klimabeauftragte der Gemeinde, Laurent Majerus. Mit dieser Aktion will die Gemeinde Mamer seine Bürger für ein nachhaltiges Denken und Handeln sensibilisieren. Die Initiative „Nachhaltigkeit macht Schule“ sei ein wichtiges Element der Klimaschutz-Politik der Gemeinde, betonten die Verantwortlichen.

Au total 63 élèves du cycle 3 de l’école fondamentale Kinneksbond de Mamer ont participé au projet « La durabilité fait école », qui a pour but la sensibilisation à l’environnement. À la fin de l’action, les jeunes participants ont reçu un diplôme à l’occasion d’une cérémonie sympathique, pendant laquelle les responsables politiques n’ont pas manqué d’avoir un échange d’idées avec les élèves motivés. C’est avec enthousiasme que les enfants ont partagé leurs expériences avec le Collège échevinal, représenté par Luc Feller et Roger Negri. Ed Buchette, membre du conseil communal et président de la Commission consultative de l’Environnement était également présent lors de la remise des diplômes.

Les objectifs de la campagne « La durabilité fait école » est de transmettre des connaissances sur l’environnement aux enfants et d’encourager un comportement écologique. Au moyen d’expériences et d’énigmes, les enfants ont pu découvrir les relations entre le réchauffement climatique et l’environnement. Ils ont également appris à réfléchir à leurs actions et à les adapter en conséquence. Le projet a par ailleurs été une excellente occasion pour les élèves d’obtenir des informations sur l’importance d’un mode de vie durable.

**Plus de photos et d’infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

Dans le cadre des cours communs, des thèmes tels que les économies d'électricité, le chauffage et les sources d'énergie ont été abordés. La récupération des déchets et le recyclage ont également été des sujets de discussion. En outre, les enfants ont été sensibilisés au réchauffement climatique et à la fonte des glaces. Le personnel enseignant a fortement contribué à la mise en œuvre des ateliers.

Un des initiateurs de la campagne de sensibilisation a été le responsable du Service de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mobilité de la commune, Laurent Majerus. Par cette action, la commune de Mamer veut sensibiliser ses citoyens à la réflexion et un comportement s'inscrivant dans l'esprit du développement durable. L'initiative « La durabilité fait école » est un élément important de la protection climatique de la commune, ont souligné les responsables du projet.

## Folgende 4 Klassen des Cycle 3 der Grundschule Kinneksbond erhielten ein Diplom:

- Die Klasse 2A von Herrn Laurent Lepage
- Die Klasse 2B von Herrn Gilles Braas
- Die Klasse 2C von Frau Marthe Meis
- Die Klasse 2D von Herrn Alexandre Loury

## Les élèves des 4 classes suivantes du cycle 3 de l'école fondamentale du Kinneksbond ont reçu un diplôme :

- La classe 2A de M. Laurent Lepage
- La classe 2B de M. Gilles Braas
- La classe 2C de Mme Marthe Meis
- La classe 2D de M. Alexandre Loury

**Plus de photos et d'infos sur notre page Facebook : www.facebook.com/GemengMamer**

# Sitzungsbericht vom 24. Januar 2022

**Beginn der Sitzung: 17.00 Uhr Ende der Sitzung: 18.45 Uhr Zuhörer: 0**

**ANWESEND**

**CSV**
ROTH Gilles (Bürgermeister)
FELLER Luc (Schöffe)
BEISSEL Jean (Rat)
BUCHETTE Ed (Rat)
KERSCHENMEYER Tom (Rat)
SCHMID Nadine (Rätin)

**LSAP**
NEGRI Roger (Schöffe)
ROSENFELD Romain (Rat)
TRAUSCH Roland (Rat)

**DP**
BINDELS Sven (Rat)

**DÉI GRENG Mamer**
BERNARD Michèle (Rätin)
VERVIER-WIRTH Claudine (Rätin)

**ENTSCHULDIGT ABWESEND**
SCHAAF-HAAS Adèle (Rätin / déi Gréng)

1. Désignation du lieu de réunion de la séance du conseil communal.

2. Urbanisme et aménagement du territoire :
   a) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « 5, route d'Arlon » portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « route d'Arlon » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
   b) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « 3, route de Dippach » portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « route de Dippach » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;
   c) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « Frounerbond II » portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Frounerbond » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004).

3. Approbation :
   a) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 261/7678 au lieu-dit « Rue du Millénaire » ;
   b) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1190/6546 au lieu-dit « Unter Elterstein » ;
   c) d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section E de Capellen sous les n° 476/64 et 492/170 au lieu-dit « Bei der Pohlenheck » ;
   d) d'un acte notarié relatif à l'acquisition de parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord, sous les numéros 252/831 ; 254 ; 255 et 257/2004 et section B de Mamer-Sud, sous les numéros 2150/27 ; 2151/29 ; 2156/31 et 2256 ;
   e) d'un acte notarié relatif à la vente d'une place voirie inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem, sous le numéro 39/4956, au lieu-dit « Auf der Matt » ;
   f) d'un contrat de bail portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B, Mamer-Sud sous les numéros 1621/6865, 1620/6868, 1620/6871, 1619/6874 et sur une partie des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B, Mamer-Sud sous les numéros 1621/6866, 1620/6869, 1620/6872 et 1619/6875, au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;
   g) d'un compromis de vente portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1308/7899 et 1308/7900, au lieu-dit « Auf Berg ».

4. Finances communales :
   a) approbation de titres de recette ;
   b) 4/650/221100/99001 - Acquisition de terrains et constructions non affectés - crédit supplémentaire ;
   c) emprunt de 20.700.000 € à contracter – Fixation des conditions et modalités.
   5. Subsides extraordinaires :
   a) 50 € à la Fondation Maison de la Porte Ouverte à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
   b) 50 € à l'a.s.b.l. Action Solidarité Tiers Monde à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
   c) 34.000 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer pour l'organisation d'activités culturelles en 2022 ;
   d) 396.500 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer pour assurer la gestion et l'exploitation culturelle du Centre Culturel Kinneksbond en 2022.

5. Subsides extraordinaires :
   a) 50 € à la Fondation Maison de la Porte Ouverte à titre de participation financière pour l'année 2021 ;

b) 50 € à l'a.s.b.l. Action Solidarité Tiers Monde à titre de participation financière pour l'année 2021 ;
c) 34.000 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer pour l'organisation d'activités culturelles en 2022 ;
d) 396.500 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer pour assurer la gestion et l'exploitation culturelle du Centre Culturel Kinneksbond en 2022.

6. Décomptes :
   a) 4/624/221313/18014 - Aménagement d'une passerelle pour piétons à Holzem (route de Garnich vers chemin rural) ;
   b) 4/625/221200/12006 - Evasement de l'étang au parc « Brill » à Mamer ;
   c) 4/625/221313/18017 - Réfection du chemin parallèle à la rue de Dangé St. Romain dans le parc « Brill » à Mamer ;
   d) 4/627/223210/19015 - Acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins de l'équipe eau ;
   e) 4/627/223210/19016 - Acquisition d'une nouvelle camionnette et remorque pour les besoins de la nouvelle équipe jardinage ;
   f) 4/822/221311/15022 - Aménagement de vestiaires dans l'ancien logement de l'annexe HSNF à Mamer ;
   g) 4/822/221311/17032 - Remise en état du hall de tennis à Capellen.

7. Circulation :
   a) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue du Kiem à Capellen ;
   b) confirmation d'un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'Ecole, rue de la Gare et rue du Millénaire à Mamer - Projet SNHBM.

8. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

9. Affaires de personnel :
   a) approbation de modifications au règlement d'ordre intérieur modifié du 21/06/2019 applicable aux fonctionnaires et employés communaux de la commune de Mamer et texte consolidé ;
   b) approbation du tableau d'avancement des fonctionnaires de la commune de Mamer ;
   c) demande de réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal.

10. Affaires de personnel (huis clos) : Nomination d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif (application du mécanisme temporaire prévu à l'article 51 du règlement grand-ducal modifié du 28/07/2017 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux).

Eingangs dieser ersten Sitzung des Gemeinderates im neue Jahr entschuldigt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Abwesenheit von Rätin Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng), die der Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) für diese Sitzung eine Prokuration erteilt hat.

## 1. Bestimmung des Versammlungsortes der Gemeinderatssitzung.

Angesichts der vorherrschenden sanitären Situation werden auf Vorschlag von Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Gemeinderatssitzungen weiterhin im Festsaal der Schule im „Kinneksbond" unter den Regeln von 2G+ abgehalten, obwohl der erneuerte Sitzungssaal im „Mamer Schloss" fertiggestellt ist.

Damit sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

Weiter weist der Bürgermeister auf die Ausstellung der Bescheinigungen betreffend politischen Urlaub hin.

## 2. Urbanismus- und Raumplanung:

**a) Genehmigung der Konvention und des Projekts zur Umsetzung des neuen Einzel-Einrichtungsplans (PAP) „Neues Wohnviertel", genannt „5, route d'Arlon" betreffend Grundstücke in Mamer an der Route d'Arlon (Artikel 36 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);**

Hierbei handelt es sich um ein vom Bauherrn Haus Concept eingereichtes Vorhaben, wobei u.a. seitens einiger Gemeinderäte ein Zugang zum Park Brill gewünscht wurde, was ebenfalls in dieser Konvention berücksichtigt wurde.

Gebaut wird hier ein Gebäude mit fünf Wohneinheiten und einer Gewerbefläche, ein zweites Gebäude umfasst maximal neun Wohneinheiten, während das dritte Los elf Wohneinheiten beinhaltet, also ein Total von 25 Wohnungen und einer Gewerbefläche.

Die Gesamtfläche des Projektes beträgt 41 Ar, von denen 10,44 Ar an die Gemeinde abgetreten werden, was 21,47% der Fläche ausmacht. Für die bis zu den vorgeschriebenen 25% fehlende Fläche ist eines Ausgleichzahlung von 35.000 € pro Ar zu zahlen, was bei 1,47 Ar einen Gesamtbetrag von 51.450 € ergibt.

Dieser Betrag wird teilweise dazu verwendet, um den Weg in Richtung Park Brill anzulegen. Weiter ist in den Konvention eine Bankgarantie von 489.000 € festgeschrieben.

Die Konvention wird einstimmig angenommen.

**b) Genehmigung der Konvention und des Projekts zur Umsetzung Einzel-Einrichtungsplans (PAP) „Neues Wohnviertel", genannt „3, route de Dippach" betreffend Grundstücke in Mamer an der Route de Dippach (Artikel 36 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004);**

Hierbei handelt es sich um ein Projekt aus dem Jahr 2016, das bereits genehmigt wurde, dann 2019 teilweise abgeändert wurde.

Hier soll auf einer Fläche von 13,35 Ar eine Residenz mit neun Wohneinheiten entstehen. Statt der 3,33 Ar, die entsprechend der 25%-Klausel an die Gemeinde abzutreten sind, werden nur 2,16 Ar abgetreten, so dass eine Ausgleichsentschädigung für 1,77 Ar 41.215 € zu zahlen bleiben, die zur Erschließung der Route de Dippach verwendet werden.

Diese Konvention wird ebenfalls einstimmig angenommen.

c) **Genehmigung der Konvention und des Projekts zur Umsetzung des Einzel-Einrichtungsplans (PAP) „Neues Wohnviertel", genannt „Frounerbond II" betreffend Grundstücke in Mamer, am Ort genannt „Frounerbond" (Artikel 36 des abgeänderten Gesetzes vom 19.07.2004).**

Hierbei handelt es sich um das Projekt "Frounerbond 2" hinter der Rue Sigefroi.

Diese Konvention mit der Firma Immobel umfasst verschiedene Sonderregeln betreffend dieses Bauvorhaben mit 53 Bauplätzen, auf denen insgesamt 93 Wohneinheiten entstehen sollen, davon sieben Einfamilienhäuser, acht Einfamilienhäuser als Doppelhäuser, 34 Einfamilienhäuser als Reihenhäuser und 44 Wohneinheiten in fünf Mehrfamilienhäusern.

Inbegriffen sind hier acht Wohnungen zu kostengünstigeren Preisen mit einer Gesamtfläche von 1.440 m2 sowie weitere zwei bis vier Wohnungen mit einer Gesamtfläche von 318 m2. Somit werden 10% der Brutto-Baufläche kostengünstiger Wohnraum, da dieses Vorhaben noch vor dem Inkrafttreten des Wohnungsbaupakts 2.0 genehmigt wurde.

Die Gesamtfläche des Projektes erstreckt sich auf 292 Ar, so dass die Gemeinde bei 25% eigentlich 73 Ar erhalten müsste, der Bauherr tritt jedoch 31,19% oder 91 Ar an die Gemeinde ab, da die Grünflächen mehr Raum einnehmen.

Die Konvention sieht des Weiteren eine Bankgarantie von 2,5 Mio. € vor, eine Kostenbeteiligung am Weg sowie eine Klausel, dass nicht alle Infrastrukturen fertiggestellt sein müssen, bevor mit den Arbeiten begonnen werden kann. Allerdings müssen die Infrastrukturarbeiten abgeschlossen sein, bevor die Schlüssel der fertigen Projekte übergeben werden können.

Rat Ed Buchette (CSV) erkundigt sich nach den Garantien im Falle eines Konkurses, worauf laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) die Bankgarantie zum Tragen kommt, womit die Infrastrukturen fertiggestellt werden können.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) will wissen, ob die Gemeinde für die zusätzliche Fläche den Unterschiedsbetrag bezahlt, was Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verneint.

Allerdings weist er in diesem Zusammenhang darauf hin, dass der derzeitige Arpreis von 35.000 € für die Ausgleichszahlungen zu niedrig ist, angesichts der reellen Grundstückspreise, so dass man im Gemeinderat über eine Anpassung dieses Betrags diskutieren müsste.

Alle Ratsmitglieder sind mit der vorliegenden Konvention einverstanden.

## 3. Genehmigung:

a) **einer notariellen Urkunde betreffend die Schaffung eines Nutzungs- und Wegerechts betreffend eine Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter der Nr. 261/7678 an der Rue du Millénaire;**

Eine notarielle Urkunde, durch die der Creos seitens der Gemeinde Mamer ein Nutzungs- und Wegerecht zur Einrichtung und zum Unterhalt eines Transformators in der Rue de l'École / Rue du Millénaire gewährt wird, wird einstimmig gutgeheißen.

b) **einer notariellen Urkunde betreffend die Schaffung eines Nutzungs- und Wegerechts betreffend eine Parzelle, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter der Nr. 1190/6546, am Ort genannt „Unter Elterstein";**

Eine weitere notarielle Urkunde zwischen der Gemeinde Mamer und Creos regelt das Nutzungs- und Wegerecht zur Energiezentrale, entlang der Eisenbahn, im Interesse des Transformators der Wärme-Kraft-Kopplungs-Anlage, die jedoch mit Pellets betrieben wird. Auch diese notarielle Akte wird einstimmig angenommen.

c) **einer notariellen Urkunde betreffend die Schaffung eines Nutzungs- und Wegerechts betreffend zwei Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion E von Capellen, unter den Nummern 476/64 und 492/170, am Ort genannt „Bei der Pohlenheck";**

Zum Verlegen von elektrischen Leitungen zwischen der Eisenbahn und der Autobahn im Hinblick auf die Einrichtung von Ladestationen für Elektrofahrzeuge an der Aire de Capellen erteilt die Gemeinde Mamer Creos ein Nutzungs- und Wegerecht für diese Arbeiten.

Dies findet die Zustimmung aller Ratsmitglieder.

d) **einer notariellen Urkunde betreffend den Erwerb von Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion A von Mamer-Norden, unter den Nummern 252/831, 254, 255 und 257/2004 sowie Sektion B von Mamer-Süden, unter den Nummern 2150/27, 2151/29, 2156/31 und 2256;**

Da im Rahmen der Diskussionen zu diesem notariellen Akt verschiedene Unklarheiten zur Sprache kamen, schlägt Bürgermeister Gilles Roth (CSV) vor, zwecks Rücksprache mit dem Besitzer diesen Punkt vorläufig zurückzustellen.

e) **einer notariellen Urkunde betreffend den Verkauf eines Platzes, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion C von Holzem, unter der Nummer 39/4956, am Ort genannt „Auf der Matt";**

Diese notarielle Urkunde regelt den Verkauf einer Fläche von 5 Ar zu einem Preis von 5.510 Euro „Auf der Matt“ in Holzem an die Gemeinde Mamer.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass dieses Grundstück die Anlage des Fußgängerweges mit der Gemeinde Dippach ermöglicht.

Die notarielle Urkunde wird einstimmig angenommen.

f) **eines Pachtvertrags betreffend Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter den Nummern 1621/6865, 1620/6868, 1620/6871, 1619/6874, sowie betreffend einen Teil der im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter den Nummern 1621/6866, 1620/6869, 1620/6872 und 1619/6875 eingetragenen Parzellen am Ort genannt „Beim Gietgebuesch“;**

Ein Pachtvertrag betreffend verschiedene Parzellen „Beim Gietgebuesch“ mit einer Laufzeit von 18 Jahren und einem jährlichen Pachtpreis von 122 € im Interesse des Radweges Mamer-Holzem wird von allen Ratsmitgliedern gutgeheißen.

g) **eines Kaufvertrags betreffend zwei Parzellen, eingetragen im Kataster der Gemeinde Mamer, Sektion B von Mamer-Süden, unter den Nummern 1308/7899 und 1308/7900, am Ort genannt „Auf Berg“.**

Ebenfalls einstimmig wird ein Verkaufsversprechen mit den Konsorten Mangen, Schock und Schock-Mangen über einen Betrag von 17.600 € angenommen für den Ankauf der benötigten Grundstücke zum Anlegen des Fahrrad- und Spazierweges von Sparkasse Mamer in Richtung Park Brill.

## 4. Gemeindefinanzen:

a) **Genehmigung von Einnahmeerklärungen;**

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) legt Einnahmeerklärungen mit einem Gesamtbetrag von 4.677.427,56 € vor, von denen die Dezember-Tranche des „Fonds de Dotation globale des communes“ mit 3.467.186 € sowie die Vorauszahlung des vierten Trimesters der Gewerbesteuer mit 1.173.000 € die Hauptbeträge sind.

Die Einnahmeerklärungen werden einstimmig angenommen.

b) **4/650/221100/99001 – Erwerb nicht zugewiesener Grundstücke und Gebäude – Zusatzkredit;**

Dieser Zusatzkredit, der mit 400.000 € vorgesehen war, wird nicht benötigt.

c) **Vertrag über eine Kreditaufnahme von 20.700.000 € – Festlegung der Bedingungen und Modalitäten.**

Diese Kreditaufnahme ist einerseits dadurch bedingt, dass zahlreiche Bauprojekte sich verteuert haben, aber andererseits auch zahlreiche Investitions-Projekte derzeit in Arbeit sind, so dass im Haushaltsplan ein Kredit von 20 Mio. € vorgesehen ist.

Hierbei geht es nun um den formellen Beschluss der Kreditaufnahme bei einer Bank. Es handelt sich dabei um einen Kredit von 20.700.000 € mit einer Laufzeit von 20 Jahren, was rund 100.000 € Zinsen jährlich entspricht, und somit einer jährlichen Rückzahlung von 1,1 Mio. € für Kapital und Zinsen entspricht, was laut Bürgermeister Gilles Roth (CSV) von der Gemeinde problemlos zu zahlen sei, um so mehr, da die neu eingeführte Immobilientaxe in einem halben Jahr 0,5 Mio. € an Mehreinnahmen erbracht hat, so dass diese bereits die Rückzahlungen finanzieren könnten.

Der Vertrag wird bei der Enthaltung der drei Rätinnen von „déi Gréng“ angenommen.

## 5. Außerordentliche Subsidien:

a) **50 € an die „Fondation Maison de la Porte Ouverte“ als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021;**
b) **50 € an die „a.s.b.l. Action Solidarité Tiers Monde“ als finanzieller Beitrag für das Jahr 2021;**
c) **34.000 € an die „a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer“ für die Organisation kultureller Aktivitäten im Jahr 2022;**
d) **396.500 € an die „a.s.b.l. Centre Culturel Mamer“, um die Verwaltung und kulturelle Nutzung des Kulturzentrums „Kinneksbond“ für das Jahr 2022 sicherzustellen.**

Schöffe Luc Feller (CSV) stellt die verschiedenen Subsidien vor, wobei bei den zwei erstgenannten deren Anträge mit einem Beitrag von 50 € angenommen wurden, während die Beträge von 34.000 € an den „Cercle Culturel Communal Mamer“ sowie von 396.500 € an das Kulturzentrum Mamer bereits im Gemeindehaushalt 2022 vorgesehen sind.

Die Subsidien werden einstimmig angenommen.

## 6. Abrechnungen:

a) **4/624/221313/18014 – Einrichtung einer Fußgängerbrücke in Holzem (von der Route de Garnich zum Feldweg);**
b) **4/625/221200/12006 – Ausweitung des Teiches im Park „Brill“ in Mamer;**
c) **4/625/221313/18017 – Erneuerung des Weges parallel zur Rue de Dangé St. Romain im Park „Brill“ in Mamer;**
d) **4/627/223210/19015 – Anschaffung eines neuen Transporters für den kommunalen Wasserdienst;**
e) **4/627/223210/19016 – Anschaffung eines neuen Lieferwagens und Anhängers für das neue Gärtnerteam;**
f) **4/822/221311/15022 – Installation von Umkleideräumen im ehemaligen HSNF-Nebengebäude in Mamer;**
g) **4/822/221311/17032 – Instandsetzung der Tennishalle in Capellen.**

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die verschiedenen Abrechnungen von ausgeführten Arbeiten vor.

Es handelt sich dabei um die Einrichtung einer Fußgängerbrücke an der Route de Garnich in Holzem die mit 180.000 € veranschlagt war, und deren Kosten sich auf insgesamt 168.237,20 € belaufen.

Vor 10 Jahren wurde die Genehmigung zur Aushebung des Teiches im Park Brill mit jeweils 20.000 € im Gemeindehaushalt genehmigt. Da diese Genehmigung jetzt nicht mehr verlängert wird, werden die Arbeiten mit einem Gesamtkostenpunkt von 79.232,29 € abgeschlossen.

Zur Erneuerung des Parallelweges zur Rue de Dangé St-Romain im Park Brill waren Ausgaben von 200.000 € vorgesehen, während sich die Realkosten auf 177.296,73 € beliefen.

Für die Anschaffung eines neuen Lieferwagens für den kommunalen Wasserdienst waren im Gemeindehaushalt 120.000 € vorgesehen, wogegen sich der Rechnung auf 91.784,96 € belief.

Ein Gesamtkostenpunkt von 60.000 € war für die Anschaffung eines neuen Lieferwagens mit Anhänger für die neue Gärtnermannschaft vorgesehen. Der Kostenpunkt belief sich dagegen auf 46.136,76 €.

Für die Einrichtung von Umkleideräumen im ehemaligen HSNF-Nebengebäude in Mamer waren Haushaltsmittel von 375.000 € vorgesehen, wogegen die reellen Kosten 388.886,68 € betrugen.

Für die Instandsetzung der Tennishalle in Capellen waren 365.000 € vorgesehen, wobei das Dach repariert und die Fenster erneuert wurden, was mit 320.896,65 € zu Buche schlug.

Rat Tom Kerschenmeyer (CSV) will im Zusammenhang mit den Arbeiten am Teich im Park Brill wissen, ob hier die Maßnahmen zur Eindämmung der Überschwemmungen mit inbegriffen sind.

Schöffe Roger Negri (LSAP) weist darauf hin, dass viele Überschwemmungstrümmer hier angeschwemmt wurden und entfernt werden müssten. Allerdings bestehe hier ein Konflikt mit dem Naturschutzgesetz, da man hierzu eine besondere Genehmigung benötige, um mehr entfernen zu dürfen, so dass man eine Studie zur Verwaltung in den kommenden Jahren machen müsse, um nicht in Konflikt mit dem Naturschutzgesetz zu geraten.

Hier spielten Überschwemmungsschutz und Naturschutz gegeneinander.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verweist auf ein ähnliches Problem in Capellen wo das Regenwasser-Rückhaltebecken zugewachsen ist. Auch hier dürfe die Gemeinde nicht arbeiten, da dies Aufgabe des Wasserwirtschaftsamtes ist, das allerdings, so Schöffe Roger Negri (LSAP), ähnliche Probleme im ganzen Land hat, um nicht mit dem Naturschutzgesetz in Konflikt zu geraten.

Die Abrechnungen werden einstimmig angenommen.

## 7. Straßenverkehr:

**a) Bestätigung eines dringlichen zeitbefristeten Verkehrsreglements mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – Rue du Kiem in Capellen;**

**b) Bestätigung eines dringlichen zeitbefristeten Verkehrsreglements mit einer Gültigkeit von mehr als 72 Stunden – Rue de l'École, Rue de la Gare und Rue du Millénaire in Mamer – SNHBM-Projekt.**

Schöffe Roger Negri (LSAP) stellt die beiden dringlichen provisorischen Verkehrsreglemente mit einer Gültigkeitsdauer von mehr als 72 Stunden vor.

Dabei handelt es sich einmal um die Sperrung der Rue du Kiem in Capellen zwischen dem Haus Nr. 7 und der Arlonerstraße für die Zeit vom 17. Januar bis 25. März und andererseits um die Baustelle gegenüber dem Restaurant Croccante, wo ab dem 31. Januar und vorläufig bis zum 28. Juli die Rue de l'École in Mamer zwischen der Rue du Millénaire und der Rue de la Gare, sowie die Rue de la Gare zwischen der Rue du Commerce und der Rue de l'École nur im Einbahnverkehr zu befahren sind. Gleichzeitig gelten ein Stationierungsverbot sowie ein Nutzungsverbot der Bürgersteige für die Fußgänger.

Die Verkehrsregelungen werden einstimmig angenommen.

## 8. Informationen, Verschiedenes und Fragen seitens der Gemeinderäte.

Bürgermeister Gilles Roth
(CSV) informiert die Ratsmitglieder über Probleme mit der Ruhestörung bei ehemaligen Restaurant Aquila sowie über die Ablagerung von unnützem Material auf Privatgrundstücken. Weiter weist er auf Probleme beim Projekt „Wëltgesbond" hin, wo es keine Einigung mit dem Anschluss an die bestehende Infrastruktur gibt.

Schöffe Roger Negri (LSAP) verweist darauf, dass nicht die Gemeinde, sondern „Sites et Monuments" an den Ausgrabungen arbeiten, die hier Verzögerungen verursachen. Des Weitern habe „Sites et Monuments" im Rahmen der Subsidien-Anfrage betreffend die Kirchenfassade ihr Veto zur Einrichtung eines Liftes zur Empore ausgesprochen.

Rat Sven Bindels (DP) erkundigt sich nach der Fortsetzung der Arbeiten an der Leichenhalle in Capellen und hält fest, die Einwohner seien enttäuscht, weil dieses Projekt nicht offiziell vorgestellt wurde.

Schöffe Roger Negri (LSAP) entgegnet, diese Arbeiten seien ausgeschrieben und man habe beschlossen, die alte Halle noch vor Allerheiligen abzutragen, wollte allerdings mit den Bauarbeiten bis zum Frühling warten, wegen der besseren Witterungsbedingungen.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) verspricht, das Vorhaben werden zusammen mit der Place Kiem in Anwesenheit des Architekten vorgestellt. Auch wolle der Schöffenrat am 23.April wieder sein „Schöffenrat on Tour" abhalten.

Rätin Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) erkundigt sich nach dem Erhalt der Baume bei der Tennishalle in Capellen sowie

nach der Möglichkeit, Grundstücke an Landwirte zu verkaufen, diese lediglich zu verpachten.

Bürgermeister Gilles Roth (CSV) erklärt, dass die Landwirte, um EU-Beihilfen zu erhalten, Flächenbesitz nachweisen müssen, während Schöffe Roger Negri (LSAP) berichtet, man habe in Capellen die Fotovoltaikanlage entfernt, doch verteuere sich die Tennishalle wegen Materialverteuerung um drei Millionen, so dass man dieses Projekt zurückstellen wolle, was Bürgermeister Gilles Roth (CSV) bestätigt, der auf eine Anfrage des Tennisvereins verweist, eventuell auf eine aufblasbare Halle zurückgreifen zu wollen.

Rat Roland Trausch (LSAP) informiert sich über die Berichterstattung zu den Haushaltssitzungen des Gemeinderates, während Rat Ed Buchette (CSV) auf die Untersuchungen der Umweltkommission zur behindertengerechten kommunalen Einrichtung eingeht, wobei die Fußgängerstreifen an den kommunalen Straßen weitgehend konform seien und drei Übergänge bereits für Sehbehinderte eingerichtet seien.

## 9. Personalangelegenheiten:

a) **Genehmigung von Änderungen im abgeänderten internen Reglement vom 21.06.2019 für Gemeindebeamte und Angestellte der Gemeinde Mamer und konsolidierter Text;**

Einstimmig genehmigen die Ratsmitglieder das abgeänderte interne Reglement für die Gemeindebeamten und -angestellten der Gemeinde Mamer.

b) **Genehmigung der Beförderungstabelle der Beamten der Gemeinde Mamer;**

Ebenfalls einstimmig wird die Beförderungstabelle der Gemeindebeamten der Gemeinde Mamer angenommen.

c) **Antrag auf Kürzung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten.**

Mit der Kürzung des provisorischen Dienstes eines Gemeindebeamten sind alle Ratsmitglieder einverstanden.

## 10. Personalangelegenheiten (unter Ausschluss der Öffentlichkeit): Ernennung eines Beamten der Besoldungsgruppe A, Lohngruppe A2, Verwaltungsuntergruppe (Anwendung des befristeten Mechanismus gemäß Artikel 51 der geänderten großherzoglichen Reglements vom 28.7.2017 betreffend die Festlegung der Gehaltsregelung sowie der Bedingungen und Verfahren für die Beförderung von Gemeindebeamten).

In einer nicht- öffentlichen Sitzung befassen sich die Ratsmitglieder mit der Ernennung eines Beamten in der Besoldungsgruppe A.

# Conseil communal du 24 janvier 2022

Au début de cette première séance du Conseil communal en 2022, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) excuse l'absence de la conseillère Adèle Schaaf-Haas (déi Gréng), qui a donné procuration à la conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) pour cette réunion.

## 1. Désignation du lieu de réunion de la séance du Conseil communal.

Compte tenu de la situation sanitaire qui prévaut, sur proposition du bourgmestre Gilles Roth (CSV), les réunions du Conseil communal continueront de se tenir dans la salle de fêtes de l'école au « Kinneksbond » selon les règles 2G+, bien que la salle de réunion rénovée dans le « château de Mamer » ait été achevée.

Tous les membres du Conseil communal sont d'accord.

En outre, le bourgmestre note la délivrance des certificats relatifs au congé politique.

## 2. Urbanisme et aménagement du territoire :

**a) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « 5, route d'Arlon » portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « route d'Arlon » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;**

Il s'agit d'un projet soumis par le lotisseur « Haus Concept », pour lequel, entre autres, certains conseillers communaux avaient demandé un accès au parc Brill, ce qui a également été pris en compte dans cette convention.

Un bâtiment avec cinq unités résidentielles et un espace commercial sera construit, un deuxième bâtiment comprendra un maximum de neuf unités résidentielles, tandis que le troisième lot contiendra onze unités résidentielles, soit un total de 25 appartements et un espace commercial.

La superficie totale du projet est de 41 ares, dont 10,44 ares seront cédés à la commune, qui représente 21,47 % de la superficie. Pour la surface manquante jusqu'à concurrence des 25 % prescrits, un paiement compensatoire de 35.000 € par are doit être versé, ce qui donne un montant total de 51.450 € pour 1,47 Ar.

Ce montant est en partie utilisé pour créer le chemin vers le parc Brill. La convention prévoit également une garantie bancaire de 489.000 €.

La convention est adoptée à l'unanimité.

**b) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « 3, route de Dippach » portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « route de Dippach » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004) ;**

Il s'agit d'un projet datant de 2016 qui a déjà été approuvé, puis partiellement modifié en 2019.

Une résidence comportant neuf unités résidentielles doit être construite sur une superficie de 13,35 ares. Au lieu des 3,33 ares à attribuer à la commune conformément à la clause des 25 %, seuls 2,16 ares sont attribués, de sorte qu'une compensation pour 1,77 are, soit 41.215 €, reste à payer. Cette somme sera utilisée pour la viabilisation de la route de Dippach.

Cette convention est également adoptée à l'unanimité.

**c) approbation de la convention et du projet d'exécution du plan d'aménagement particulier nouveau quartier dénommé « Frounerbond II » portant sur des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Frounerbond » (article 36 de la loi modifiée du 19/07/2004).**

Il s'agit du projet « Frounerbond 2 » situé aux abords de la rue Sigefroi.

Cette convention avec la société Immobel comprend diverses règles spéciales concernant ce projet de construction avec 53 parcelles, sur lesquelles un total de 93 unités résidentielles doivent être construites, dont sept maisons unifamiliales, huit maisons unifamiliales en tant que maisons jumelées, 34 maisons unifamiliales en rangée et 44 appartements dans cinq immeubles résidentiels.

Sont aussi inclus huit appartements à coût modéré avec une superficie totale de 1.440 m² et deux à quatre autres appartements d'une superficie totale de 318 m². Ainsi, 10 % de la surface brute de construction deviendront des logements à coût modéré, puisque ce projet a été approuvé avant l'entrée en vigueur du Pacte pour le logement 2.0.

La superficie totale du projet s'étend à 292 ares. La commune devrait recevoir 25 % de la superficie, soit 73 ares, mais le lotisseur attribue 31,19 % ou 91 ares à la commune, puisque les espaces verts sont plus importants.

La convention prévoit également une garantie bancaire de 2,5 millions d'€, un partage des coûts des frais liés à la route et une clause selon laquelle les infrastructures ne doivent pas être achevées entièrement avant que les travaux de construction puissent démarrer. Cependant, les travaux d'infrastructure doivent être terminés avant la première remise des clés des projets terminés.

Le conseiller Ed Buchette (CSV) s'enquiert des garanties en cas de faillite. Dans ce cas, selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV), la garantie bancaire entrerait en jeu et permettraient d'achever les infrastructures.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) veut savoir si la commune paiera la différence pour la zone supplémentaire, ce que le bourgmestre Gilles Roth (CSV) nie.

Cependant, il souligne dans ce contexte que le prix actuel de 35.000 € pour les paiements compensatoires est trop bas, compte tenu des prix réels des terrains. Le Conseil communal devrait discuter d'un ajustement de ce montant.

Tous les membres du Conseil communal sont d'accord avec cette convention.

## 3. Approbation :

a) **d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 261/7678 au lieu-dit « Rue du Millénaire » ;**

Un acte notarié accordant à Creos une servitude par la commune de Mamer pour l'installation et l'entretien d'un transformateur rue de l'École / rue du Millénaire est approuvé à l'unanimité.

b) **d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur une parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous le n° 1190/6546 au lieu-dit « Unter Elterstein » ;**

Un autre acte notarié entre la commune de Mamer et Creos réglemente le droit d'utilisation et de passage au centre énergétique, le long de la voie ferrée, dans l'intérêt du transformateur de la centrale de cogénération, qui sera cependant alimentée par des pellets.

Cet acte notarié est également adopté à l'unanimité.

c) **d'un acte notarié relatif à la constitution de servitude portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section E de Capellen sous les n° 476/64 et 492/170 au lieu-dit « Bei der Pohlenheck » ;**

Afin de poser des lignes électriques entre le chemin de fer et l'autoroute en vue de la mise en place de bornes de recharge pour véhicules électriques sur l'Aire de Capellen, la commune de Mamer accorde à Creos un droit d'utilisation et de passage pour ces travaux.

Ceci est approuvé par tous les membres du Conseil communal.

d) **d'un acte notarié relatif à l'acquisition de parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section A de Mamer-Nord, sous les numéros 252/831 ; 254 ; 255 et 257/2004 et section B de Mamer-Sud, sous les numéros 2150/27 ; 2151/29 ; 2156/31 et 2256 ;**

Diverses ambiguïtés ayant été soulevées au cours des discussions sur cet acte notarié, le bourgmestre Gilles Roth (CSV) propose de reporter ce point pour l'instant afin d'en rediscuter avec les propriétaires.

e) **d'un acte notarié relatif à la vente d'une place voirie inscrite au cadastre de la commune de Mamer, section C de Holzem, sous le numéro 39/4956, au lieu-dit « Auf der Matt » ;**

Cet acte notarié réglemente la vente d'une superficie de 5 ares au prix de 5.510 € « Auf der Matt » à Holzem à la commune de Mamer.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que cette propriété permet la création du sentier pédestre permettant la jonction avec la commune de Dippach.

L'acte notarié est adopté à l'unanimité.

f) **d'un contrat de bail portant sur des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B, Mamer-Sud sous les numéros 1621/6865, 1620/6868, 1620/6871, 1619/6874 et sur une partie des parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B, Mamer-Sud sous les numéros 1621/6866, 1620/6869, 1620/6872 et 1619/6875, au lieu-dit « Beim Gietgebuesch » ;**

Un contrat de location concernant diverses parcelles « Beim Gietgebuesch » d'une durée de 18 ans et avec un prix de location annuel de 122 € est approuvé par tous les membres du Conseil communal dans l'intérêt de la piste cyclable Mamer-Holzem.

g) **d'un compromis de vente portant sur deux parcelles inscrites au cadastre de la commune de Mamer, section B de Mamer-Sud sous les n° 1308/7899 et 1308/7900, au lieu-dit « Auf Berg ».**

Une promesse de vente avec les consorts Mangen, Schock et Schock-Mangen pour un montant de 17.600 € relative à l'achat du terrain nécessaire à la création de la piste cyclable et pédestre menant de la Caisse d'Épargne de l'État à Mamer, en direction du parc Brill, est aussi approuvée à l'unanimité.

## 4. Finances communales :

a) **approbation de titres de recette ;**

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) présente des déclarations de recettes d'un montant total de 4.677.427,56 €, dont la tranche de décembre du Fonds de Dotation globale des communes avec 3.467.186 € et le paiement anticipé du quatrième trimestre de l'impôt commercial avec 1.173.000 € sont les principaux montants.

Les déclarations de recettes sont adoptées à l'unanimité.

b) **4/650/221100/99001 - Acquisition de terrains et constructions non affectées - crédit supplémentaire ;**

Ce crédit supplémentaire, prévu avec un montant de 400.000 €, n'est pas nécessaire.

c) **emprunt de 20.700.000 € à contracter - Fixation des conditions et modalités.**

Cet emprunt est dû au fait que de nombreux projets de construction sont devenus plus chers et que de nombreux projets d'investissement sont en cours. Un prêt de 20 millions d'€ est donc prévu au budget.

Il s'agit maintenant de la décision formelle d'emprunter ce montant auprès d'une banque. Il s'agit d'un prêt de 20.700.000 € pour une durée de 20 ans, ce qui correspond à environ 100.000 € d'intérêts par an. Cela revient donc à un remboursement annuel de 1,1 million d'euros pour le capital et les intérêts, ce qui, selon le bourgmestre Gilles Roth (CSV), est facile à payer par la commune, d'autant plus que la taxe foncière nouvellement introduite a généré 0,5 million d'€ de revenus supplémentaires en six mois, de sorte qu'ils pourraient déjà financer les remboursements.

Le contrat est adopté avec l'abstention des trois conseillères des « déi Gréng ».

## 5. Subsides extraordinaires :

a) **50 € à la Fondation Maison de la Porte Ouverte à titre de participation financière pour l'année 2021 ;**
b) **50 € à l'a.s.b.l. Action Solidarité Tiers Monde à titre de participation financière pour l'année 2021 ;**
c) **34.000 € à l'a.s.b.l. Cercle Culturel Communal Mamer pour l'organisation d'activités culturelles en 2022 ;**
d) **396.500 € à l'a.s.b.l. Centre Culturel Mamer pour assurer la gestion et l'exploitation culturelle du Centre Culturel Kinneksbond en 2022.**

L'échevin Luc Feller (CSV) présente les différentes subventions, les deux premières ayant vu leurs demandes acceptées avec une contribution de 50 €, tandis que les montants de 34.000 € au Cercle Culturel Communal Mamer et de 396.500 € au Centre Culturel Mamer sont déjà prévus dans le budget communal 2022.

Les subventions sont adoptées à l'unanimité.

## 6. Décomptes :

a) **4/624/221313/18014 - Aménagement d'une passerelle pour piétons à Holzem (route de Garnich vers chemin rural) ;**
b) **4/625/221200/12006 - Évasement de l'étang au parc « Brill » à Mamer ;**
c) **4/625/221313/18017 - Réfection du chemin parallèle à la rue de Dangé St. Romain dans le parc « Brill » à Mamer ;**
d) **4/627/223210/19015 - Acquisition d'une nouvelle camionnette pour les besoins de l'équipe eau ;**
e) **4/627/223210/19016 - Acquisition d'une nouvelle camionnette et d'une remorque pour les besoins de la nouvelle équipe jardinage ;**
f) **4/822/221311/15022 - Aménagement de vestiaires dans l'ancien logement de l'annexe HSNF à Mamer ;**
g) **4/822/221311/17032 - Remise en état du hall de tennis à Capellen.**

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les décomptes de travaux effectués.

Il s'agit de la construction d'une passerelle piétonne sur la route de Garnich à Holzem, estimée à 180.000 €, dont le coût total est de 168.237,20 €.

Il y a 10 ans, le permis d'excavation de l'étang du parc Brill a été approuvé avec 20.000 € par an au budget communal. Comme cette autorisation n'est plus renouvelée, les travaux seront conclus avec un coût total de 79 232,29 €.

Pour le renouvellement du chemin parallèle à la rue de Dangé St-Romain dans le parc Brill, des dépenses de 200.000 € étaient prévues alors que le coût réel est de 177.296,73 €.

Pour l'achat d'un nouveau fourgon pour le service communal de l'eau, 120.000 € ont été prévus dans le budget communal, alors que la facture s'élevait à 91.784,96 €.

Un montant total de 60.000 € a été réservé pour l'achat d'une nouvelle camionnette avec remorque pour la nouvelle équipe de jardinage. Le coût, en revanche, s'élevait à 46.136,76 €.

Un budget de 375.000 € a été prévu pour l'installation de vestiaires dans l'ancienne dépendance HSNF à Mamer, tandis que le coût réel était de 388.886,68 €.

365.000 € ont été affectés à la réparation du hall de tennis de Capellen, avec la réparation du toit et le renouvellement des fenêtres, ce qui a coûté 320.896,65 €.

Le conseiller Tom Kerschenmeyer (CSV) veut savoir, dans le cadre des travaux sur l'étang du parc Brill, si les mesures visant à contenir les inondations sont incluses.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que de nombreux débris liés aux inondations ont été accumulés et doivent être enlevés. Cependant, il y a un conflit avec la loi sur la conservation de la nature, car un permis spécial est nécessaire pour en enlever davantage. Une étude doit donc être effectuée sur la gestion pour les années à venir afin de ne pas entrer en conflit avec la loi portant sur la conservation de la nature.

La protection contre les inondations et la conservation de la nature se sont opposées.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) évoque un problème similaire à Capellen, où le bassin de rétention des eaux de pluie est envahi par la végétation. Ici également, la commune n'est pas autorisée à travailler car c'est la tâche de l'administration de la gestion de l'eau qui, selon l'échevin Roger Negri (LSAP), rencontre des problèmes similaires dans tout le pays afin de ne pas entrer en conflit avec la loi sur la conservation de la nature.

Les décomptes sont adoptés à l'unanimité.

## 7. Circulation :

a) **confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'urgence d'une validité supérieure à 72 heures - Rue du Kiem à Capellen ;**

b) **confirmation d'un règlement de circulation temporaire d'urgence d'une validité supérieure à 72 heures - Rue de l'Ecole, rue de la Gare et rue du Millénaire à Mamer - Projet SNHBM.**

L'échevin Roger Negri (LSAP) présente les deux règlements de circulation temporaire d'urgence avec une durée de validité de plus de 72 heures.

Il s'agit d'une part de la fermeture de la rue du Kiem à Capellen, entre la maison n° 7 et la route d'Arlon, pour la période du 17 janvier au 25 mars et, d'autre part, du chantier en face du restaurant Croccante, où, du 31 janvier et provisoirement jusqu'au 28 juillet, la rue de l'École à Mamer entre la rue du Millénaire et la rue de la Gare, et la rue de la Gare entre la rue du Commerce et la rue de l'École ne peuvent être utilisées que dans un sens unique. Dans le même temps, il y a une interdiction de stationner et une interdiction d'utiliser les trottoirs pour les piétons.

Ces règlements temporaires d'urgence sont adoptés à l'unanimité.

## 8. Informations, divers et questions émanant des conseillers communaux.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) informe les membres du Conseil d'un problème de tapage nocturne dans l'ancien restaurant Aquila, ainsi que du dépôt de matériel inutile sur une propriété privée. Il souligne également les problèmes du projet « Wëltgesbond », où il n'y a pas d'accord concernant le raccordement aux infrastructures existantes.

L'échevin Roger Negri (LSAP) souligne que ce n'est pas la commune, mais « Sites et Monuments » qui travaillent sur les fouilles qui causent des retards au chantier dans la rue Mameranus. Par ailleurs, les « Sites et Monuments » avaient mis leur veto à la mise en place d'un ascenseur menant au balcon, ceci dans le cadre de la demande de subvention concernant la façade de l'église.

Le conseiller Sven Bindels (DP) s'enquiert de la poursuite des travaux à la morgue de Capellen et note que les résidents sont déçus puisque ce projet n'a pas été présenté officiellement.

L'échevin Roger Negri (LSAP) répond que ces travaux ont été mis en adjudication, qu'on a décidé de démolir l'ancienne morgue avant la Toussaint, mais qu'on voulait attendre le printemps et les meilleures conditions météorologiques pour les travaux de construction.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) promet que le projet sera présenté avec la place Kiem en présence de l'architecte. Le Collège échevinal souhaite également tenir à nouveau son « Collège échevinal on tour » le 23 avril.

La conseillère Claudine Vervier-Wirth (déi Gréng) s'enquiert de la préservation des arbres près de la salle de tennis à Capellen et de la possibilité donner des terrains en location aux agriculteurs au lieu de les leur vendre.

Le bourgmestre Gilles Roth (CSV) explique que pour recevoir une aide de l'UE, les agriculteurs doivent prouver la propriété foncière.

L'échevin Roger Negri (LSAP) rapporte que le système photovoltaïque de Capellen a été démonté, mais que le hall de tennis s'est enchéri de trois millions d'€ en raison de l'augmentation des prix des matériaux, de sorte que ce projet doit être reporté. Ce que confirme le bourgmestre Gilles Roth (CSV) qui fait référence à une demande du club de tennis de vouloir se rabattre éventuellement sur un hall gonflable.

Le conseiller Roland Trausch (LSAP) s'informe sur les rapports des réunions budgétaires du Conseil communal, tandis que le conseiller Ed Buchette (CSV) donne des précisions sur les enquêtes de la commission environnementale à propos des installations communales accessibles aux personnes handicapées ; les bandes piétonnes sur les routes communales étant largement conformes et trois passages pour piétons déjà installés en faveur des malvoyants.

## 9. Affaires de personnel :

a) **approbation de modifications au règlement d'ordre intérieur modifié du 21/06/2019 applicable aux fonctionnaires et employés communaux de la commune de Mamer et texte consolidé ;**

Les membres du Conseil communal approuvent à l'unanimité le règlement intérieur modifié pour les fonctionnaires communaux et les employés de la commune de Mamer.

b) **approbation du tableau d'avancement des fonctionnaires de la commune de Mamer ;**

Le tableau d'avancement des fonctionnaires communaux de la commune de Mamer est également adopté à l'unanimité.

c) **demande de réduction provisoire du service d'un fonctionnaire communal.**

Tous les membres du Conseil communal acceptent la réduction provisoire du service d'un fonctionnaire communal.

## 10. Staff matters (closed session): Nomination d'un fonctionnaire dans la catégorie de traitement A, groupe de traitement A2, sous-groupe administratif (application du mécanisme temporaire prévu à l'article 51 du règlement grand-ducal modifié du 28/07/2017 fixant le régime des traitements et les conditions et modalités d'avancement des fonctionnaires communaux).

En séance à huis clos, les membres du Conseil communal traitent de la nomination d'un fonctionnaire du grade A.

# Council session minutes 24th January 2022

At the start of this first meeting of the Municipal Council in 2022, Mayor Gilles Roth (CSV) apologises for the absence of Councillor Adèle Schaaf-Haas (Déi Gréng), who has given her proxy to Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) for this meeting.

## 1. Designation of the venue for the meeting of the Municipal Council.

In view of the prevailing health situation, on the proposal of Mayor Gilles Roth (CSV), the meetings of the Municipal Council will continue to be held in the salle des fêtes in the school at the "Kinneksbond" in accordance with the 2G+ rules, although the renovation of the meeting room in the "Château de Mamer" has been completed.

All members of the Municipal Council agree.

Furthermore, the Mayor notes the issue of certificates for political leave.

## 2. Municipal planning and urban development:

a) **approval of the agreement and the execution project of the "New District" Special Development Plan entitled "5 Route d'Arlon" concerning land located in Mamer, on the "Route d'Arlon" (Article 36 of the amended Law of 19 July 2004);**

This is a project submitted by the developer "Haus Concept" for which, inter alia, some Municipal Councillors had requested access to the Brill Park, which is also taken into account in this agreement.

A building with five residential units and a commercial space will be built, a second building will contain a maximum of nine residential units, while the third lot will contain eleven residential units, i.e. a total of 25 apartments and a commercial space.

The total area of the project is 41 ares, of which 10.44 ares will be transferred to the Municipality, which represents 21.47% of the area. For the missing area up to the prescribed 25%, a compensation payment of € 35,000 per are is to be made, giving a total amount of € 51,450 for 1.47ares.

This amount is in part used to create the path to the Brill Park. The agreement also provides for a bank guarantee of € 489,000.

The agreement is unanimously approved.

b) **approval of the agreement and the project for the execution of the "New District" Special Development Plan entitled "3 Route de Dippach" on land located in Mamer, on the "Route de Dippach" (Article 36 of the amended Law of 19 July 2004);**

The project dates from 2016 and has already been approved and partially amended in 2019.

A residence with nine residential units is to be built on an area of 13.35 ares. Instead of the 3.33 ares to be allocated to the Municipality in accordance with the 25% clause, only 2.16 ares are allocated, so that compensation for 1.77 ares, i.e. € 41,215, remains to be paid. This sum will be used for the development of the Route de Dippach.

This agreement is also unanimously approved.

c) **approval of the agreement and the execution project of the "New District" Special Development Plan entitled "Frounerbond II" on land located in Mamer, at the "Frounerbond" (Article 36 of the amended Law of 19 July 2004).**

This is the "Frounerbond II" project located along the Rue Sigefroi.

This agreement with the company Immobel includes various special rules for this construction project with 53 parcels, on which a total of 93 residential units are to be built, including seven single-family houses, eight single-family semi-detached houses, 34 single-family terraced houses and 44 apartments in five residential buildings.

Also included are eight low-cost apartments with a total area of 1,440 m2 and another two to four flats with a total area of 318 m2. Thus, 10% of the gross building area will become low-cost housing, as this project was approved before the Housing Pact 2.0 came into force.

The total area of the project is 292 ares. The Municipality should receive 25% of the area, i.e. 73 ares, but the developer allocates 31.19% or 91 ares to the Municipality, as the green areas are more important.

The agreement also provides for a bank guarantee of € 2.5 million, cost-sharing of the road costs and a clause that the infrastructure does not have to be fully completed before the construction work can start. However, the infrastructure works must be completed before the first handover of keys to the completed projects.

Councillor Ed Buchette (CSV) asks about guarantees in case of bankruptcy. In this case, according to Mayor Gilles Roth (CSV), the bank guarantee would come into play and allow the infrastructure to be completed.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) wants to know if the Municipality will pay the difference for the additional area, which Mayor Gilles Roth (CSV) denies.

However, he points out in this context that the current price of € 35,000 for compensation payments is too low, taking into account the real prices of the land. The Municipal Council should discuss an adjustment of this amount.

All members of the Municipal Council approve this agreement.

## 3. Approval:

a) **of a notarised deed relating to the constitution of an easement on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 261/7678 on the "Rue du Millénaire";**

A notarised deed for the Municipality of Mamer granting Creos an easement for the installation and maintenance of a transformer in the Rue de l'École / Rue du Millénaire is unanimously approved.

b) **of a notarised deed relating to the constitution of an easement on a parcel of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under number 1190/6546 at the "Unter Elterstein";**

Another notarised deed between the Municipality of Mamer and Creos regulates the right of use and the right of way to the energy centre, along the railway line, in the interest of the transformer of the cogeneration plant, which will however be supplied with pellets.

This notarised deed is also unanimously approved.

c) **of a notarised deed relating to the constitution of an easement on two parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section E Capellen under numbers 476/64 and 492/170 at the "Bei der Pohlenheck";**

In order to lay electricity cables between the railway and the motorway for the installation of charging points for electric vehicles on the Aire de Capellen, the Municipality of Mamer grants Creos a right of use and right of way for these works.

This is approved by all members of the Municipal Council.

d) **of a notarised deed relating to the acquisition of parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section A Mamer-North, under numbers 252/831, 254, 255 and 257/2004 and Section B Mamer-South, under numbers 2150/27, 2151/29, 2156/31 and 2256;**

Various ambiguities having been raised during the discussions on this notarised deed, Mayor Gilles Roth (CSV) proposes to postpone this item for the time being in order to discuss it again with the owners.

e) **of a notarised deed concerning the sale of a road space entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section C Holzem, under number 39/4956, at the "Auf der Matt";**

This notarised deed regulates the sale of an area of 5 ares at a price of € 5,510 at the "Auf der Matt" in Holzem in the Municipality of Mamer.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that this property allows the creation of the footpath which connects with Dippach.

The notarised deed is unanimously approved.

f) **of a lease agreement for parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B, Mamer-South under numbers 1621/6865, 1620/6868, 1620/6871, 1619/6874 and part of the parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B, Mamer-South under numbers 1621/6866, 1620/6869, 1620/6872 and 1619/6875, at the "Beim Gietgebuesch";**

A lease agreement for various parcels of land at the "Beim Gietgebuesch" with a term of 18 years and an annual rental price of € 122 is unanimously approved in the interest of the Mamer-Holzem cycle path.

g) **of a preliminary sale agreement concerning two parcels of land entered in the Land Register for the Municipality of Mamer, Section B Mamer-South under numbers 1308/7899 and 1308/7900, at the "Auf Berg".**

A preliminary sale agreement with the Mangen, Schock and Schock-Mangen couples for an amount of € 17,600 for the purchase of the land necessary for the creation of the cycle and pedestrian path leading from the Caisse d'Épargne de l'État to Mamer, in the direction of the Brill Park, is also unanimously approved.

## 4. Municipal finances:

a) **approval of receipts;**

Mayor Gilles Roth (CSV) presents receipts totalling € 4,677,427.56, of which the December instalment of the Municipal Global Endowment Fund at € 3,467,186 and the advance payment of the fourth quarter of the business tax at € 1,173,000 are the main amounts.

The receipts are unanimously approved.

b) **4/650/221100/99001 - Acquisition of unallocated land and buildings - supplementary loan;**

This additional loan, foreseen at an amount of € 400.000, is not necessary.

c) **borrowing of € 20,700,000 to be contracted - Setting of terms and conditions.**

This borrowing is due to the fact that many construction projects have become more expensive and many investment projects are underway. A loan of € 20 million is therefore budgeted.

It is now a matter of a formal decision to borrow this amount from a bank. This is a loan of € 20,700,000 for a term of 20 years, which corresponds to approximately € 100,000 of interest per year. This amounts to an annual repayment of € 1.1 million for capital and interest, which, according to Mayor Gilles Roth (CSV), is easy for the Municipality to pay, especially as the newly introduced property tax has generated € 0.5 million in additional income in six months, so they could already finance the repayments.

The contract is adopted with the abstention of the three "Déi Gréng" Councillors.

## 5. Extraordinary grants:

a) **€ 50 to the Fondation Maison de la Porte Ouverte as a financial contribution for the year 2021;**
b) **€ 50 to the non-profit-making association Action Solidarité Tiers Monde as a financial contribution for the year 2021;**
c) **€ 34,000 to the non-profit-making association Cercle Culturel Communal Mamer for the organisation of cultural activities in 2022;**
d) **€ 396,500 to the non-profit-making association Centre Culturel Mamer for the management and cultural exploitation of the Centre Culturel Kinneksbond in 2022.**

Alderman Luc Feller (CSV) presents the different grants, the first two having had their applications accepted with a contribution of € 50, while the amounts of € 34,000 to the Cercle Culturel Communal Mamer and € 396,500 to the Centre Culturel Mamer are already provided for in the 2022 municipal budget.

The grants are unanimously approved.

## 6. Accounts:

a) **4/624/221313/18014 - Construction of a footbridge in Holzem (Route de Garnich to rural road);**
b) **4/625/221200/12006 - Dredging of the pond at the Brill Park in Mamer;**
c) **4/625/221313/18017 - Repair of the road parallel to the Rue de Dangé St. Romain in the Brill Park in Mamer;**
d) **4/627/223210/19015 - Acquisition of a new van for the needs of the water team;**
e) **4/627/223210/19016 - Acquisition of a new van and trailer for the needs of the new gardening team;**
(f) **4/822/221311/15022 - Fitting out of changing rooms in the former HSNF annex accommodation in Mamer**
(g) **4/822/221311/17032 - Refurbishment of the tennis hall in Capellen.**

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the accounts for work carried out.

This concerns the construction of a footbridge on the Route de Garnich in Holzem, estimated at € 180,000, the total cost of which is € 168,237.20.

Ten years ago, the permit for the dredging of the Brill Park pond was approved at € 20,000 per annum in the municipal budget. As this permit is no longer renewed, the work will be concluded at a total cost of € 79,232.29.

For the renewal of the road parallel to the Rue de Dangé St-Romain in the Brill Park, expenditure of € 200,000 was foreseen, whereas the actual cost is € 177,296.73.

For the purchase of a new van for the municipal water department, € 120,000 was set aside in the municipal budget, whereas the invoice amounted to € 91,784.96.

A total of € 60,000 was set aside for the purchase of a new van with trailer for the new gardening team. The cost, however, was € 46,136.76.

€ 375,000 was budgeted for the installation of changing rooms in the former HSNF outbuilding in Mamer, while the actual cost was € 388,886.68.

€ 365,000 was allocated for the repair of the tennis hall in Capellen, with the repair of the roof and the renewal of the windows, which cost € 320,896.65.

Councillor Tom Kerschenmeyer (CSV) wishes to know, within the context of the work on the Brill Park pond, whether measures to contain flooding were included.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that a great deal of flood-related debris has accumulated and needs to be removed. However, there is a conflict with the Law on Nature Conservation, as a special permit is needed to remove more. A study should therefore be carried out on management for the coming years so as not to conflict with the Law on Nature Conservation.

Flood protection and nature conservation are opposed.

Mayor Gilles Roth (CSV) mentions a similar problem in Capellen, where the rainwater retention basin is overgrown. Here too, the Municipality is not allowed to do any work, as this is the task of the water management administration, which, according to Alderman Roger Negri (LSAP), has similar problems all over the country so as not to conflict with the Law on Nature Conservation.

The accounts are unanimously approved.

## 7. Road traffic:

a) **confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Rue du Kiem, Capellen;**
b) **confirmation of an urgent temporary road traffic regulation valid for more than 72 hours - Rue de**

**l'Ecole, Rue de la Gare and Rue du Millénaire, Mamer - SNHBM Project.**

Alderman Roger Negri (LSAP) presents the two temporary emergency road traffic regulations valid for more than 72 hours.

On the one hand, this concerns the closure of the Rue du Kiem in Capellen, between number 7 and the Route d'Arlon, for the period from 17 January to 25 March 2022 and, on the other hand, the construction site opposite the Croccante restaurant, where, from 31 January and temporarily until 28 July 2022, the Rue de l'Ecole in Mamer between the Rue du Millénaire and the Rue de la Gare, and the Rue de la Gare between the Rue du Commerce and the Rue de l'Ecole can only be used in one direction. At the same time, there is a parking ban and a ban on the use of pavements for pedestrians.

These temporary emergency road traffic regulations are unanimously approved.

## 8. Information, any other business and questions from Municipal Councillors.

Mayor Gilles Roth (CSV) informs the members of the Council of a problem concerning noise at night in the former Aquila restaurant, as well as the deposit of unnecessary material on private property. He also points out the problems of the "Wëltgesbond" project, where there is no agreement on the connection to the existing infrastructure.

Alderman Roger Negri (LSAP) points out that it is not the Municipality, but "National Sites et Monuments Department" which is working on the excavations and causing the delays to the construction work in the Rue Mameranus. Furthermore, the "National Sites et Monuments Department" has vetoed the installation of a lift to the balcony as part of the subsidy application for the church facade.

Councillor Sven Bindels (DP) asks about the continuation of the work on the Capellen mortuary and notes that the residents were disappointed since this project had not been officially presented.

Alderman Roger Negri (LSAP) replies that this work had been put out to tender, that it had been decided to demolish the old mortuary before All Saints' Day, but that they wanted to wait for spring and the best weather conditions for the construction work.

Mayor Gilles Roth (CSV) promises that the project would be presented together with the Place Kiem project in the presence of the architect. The College of Aldermen would also like to hold its "College of Aldermen on Tour" again on 23 April.

Councillor Claudine Vervier-Wirth (Déi Gréng) asks about the preservation of the trees near the tennis hall in Capellen and the possibility of renting out land to farmers instead of selling it to them.

Mayor Gilles Roth (CSV) explains that in order to receive EU aid, farmers must prove ownership of the land.

Alderman Roger Negri (LSAP) reports that the solar panel system in Capellen has been dismantled, but that the cost of the tennis hall has risen by € 3 million due to the increase in the price of materials, so that this project had to be postponed. This is confirmed by Mayor Gilles Roth (CSV), who refers to a request from the tennis club possibly to opt for an inflatable hall.

Councillor Roland Trausch (LSAP) asks about the reports of the budget meetings of the Municipal Council, while Councillor Ed Buchette (CSV) gives details of the investigations of the Environment Committee into the accessibility of local facilities for the disabled; the footpaths on local roads were largely compliant and three pedestrian crossings have already been installed for the visually impaired.

## 9. Staff matters:

a) **approval of amendments to the amended internal regulations dated 21 June 2019 applicable to officials and employees of the Municipality of Mamer and the consolidated text;**

The members of the Municipal Council unanimously approve the amended internal regulations for official and employees of the Municipality of Mamer.

b) **approval of the promotion table for officials of the Municipality of Mamer;**

The promotion table for officials of the Municipality of Mamer is also unanimously approved.

c) **request for a temporary reduction of the workload of a municipal official.**

All the members of the Municipal Council approve the temporary reduction of the work of a municipal official.

## 10. Staff matters (closed session): appointment of an official in salary category A, salary group A2, administrative sub-group (application of the temporary mechanism provided for in Article 51 of the amended Grand-Ducal Regulation of 28 July 2017 laying down the salary scheme and the conditions and procedures for the promotion of municipal officials).

In a closed session, the members of the Municipal Council discuss the appointment of a category A official.

# Avis au public

## AVIS AU PUBLIC EN MATIERE DE CIRCULATION ROUTIERE

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 24/01/2022 (p.o.j. 7. a) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue du Kiem à Capellen, a été approuvée par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 01/02/2022 sous la référence cce/rc/avis/22/4111 et par le ministre de l'Intérieur le 07/02/2022 sous la référence n° 322/22/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

---

Il est porté à la connaissance du public que la délibération du conseil communal du 24/01/2022 (p.o.j. 7. b) édictant un règlement de circulation d'urgence temporaire d'une validité supérieure à 72 heures dans la rue de l'Ecole, rue de la Gare et rue du Millénaire à Mamer – Projet SNHBM, a été approuvée par le ministre de la Mobilité et des Travaux publics le 01/02/2022 sous la référence cce/rc/avis/22/4111 et par le ministre de l'Intérieur le 07/02/2022 sous la référence n° 322/22/CR.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le règlement de circulation est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

# AVIS AU PUBLIC EN MATIERE D'AMENAGEMENT COMMUNAL ET DE DEVELOPPEMENT URBAIN

Il est porté à la connaissance du public qu'en date du 25/01/2021 sous les réf. 19116/22C, PAG 22C/046/2021, Madame la Ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 08/11/2021 portant adoption du projet de modification des parties écrite et graphique du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP QE) de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Am Brill » présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de l'Administration communale.

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le plan d'aménagement particulier est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

---

Conformément à l'article 18 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 25/01/2022 sous la référence 22C/046/2021, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 08/11/2021 portant adoption du projet de modification des parties écrite et graphique du plan d'aménagement général de la commune de Mamer concernant des fonds sis à Mamer, au lieu-dit « Am Brill ».

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, la modification ponctuelle du plan d'aménagement général est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit contre les susdites décisions ministérielles dans un délai de trois mois.

---

Il est porté à la connaissance du public, qu'en date du 18/11/2021 sous la réf. 19126/22C, Madame la Ministre de l'Intérieur, conformément à l'article 30 de la loi modifiée du 19/07/2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, a approuvé la délibération du conseil communal de la commune de Mamer du 11/10/2021 portant adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Mamer, commune de Mamer, au lieu-dit « Op der viischter Mies », présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la société MB Promotions S.A..

La décision ministérielle sort ses effets sans préjudice des charges qui grèvent ou pourront grever les fonds en question en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13/12/1988, le plan d'aménagement particulier est à la disposition du public à la Commune de Mamer, Service communal d'urbanisme, 7b route de Dippach à Mamer, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 16 de la loi modifiée du 21/06/1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif peut être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces dernières ont pu en prendre connaissance.

# Appel à candidature

## pour un poste de membre à pourvoir dans la Commission des Loyers

Les habitant(e)s de la commune de Mamer intéressé(e)s à collaborer en tant que membre locataire effectif au sein de la commission des Loyers sont prié(e)s de renvoyer leur candidature avant le 11/05/2022 à l'adresse suivante :

Administration Communale de Mamer • B.P. 50 • L-8201 Mamer

**Conditions générales requises pour pouvoir se porter candidat(e) :**

- être âgé(e) de 18 ans accomplis le jour de la candidature ;
- jouir des droits civils et politiques ;
- être locataire d'un logement et être domicilié(e) dans la commune de Mamer.

## BEWERBUNGSAUFRUF FÜR EINE ZU BESETZENDE STELLE ALS MITGLIED DER MIETKOMMISSION

Einwohner/innen der Gemeinde Mamer, die daran interessiert sind, als effektives Mietermitglied in der Mietkommission mitzuarbeiten, werden gebeten, ihre Bewerbung vor dem 11/05/2022 an folgende Adresse zu senden:

Gemeindeverwaltung Mamer • B.P. 50 • L-8201 Mamer

**Allgemeine Voraussetzungen für die Bewerbung:**

- Am Tag der Kandidatur mindestens 18 Jahre alt sein;
- Im Besitz der zivilen und politischen Rechte sein;
- Mieter einer Wohnung und in der Gemeinde wohnhaft sein.

**CANDIDATURE COMME MEMBRE DANS LA COMMISSION DES LOYERS**
**(À REMPLIR SVP EN CARACTÈRES MAJUSCULES D'IMPRIMERIE)**
**KANDIDATUR ALS MITGLIED DER MIETKOMMISSION (BITTE IN GROSSBUCHSTABEN AUSFÜLLEN)**

Je soussigné(e) / Ich Unterzeichnete(r) .....
Prénom et nom / Vorname und Name

Né(e) le / à - geboren am / in .....

Nationalité / Nationalität .....

Profession / Beruf .....

Rue et numéro / Strasse und Hausnummer .....

Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft .....

Formation juridique ❑ oui ❑ non  Juristische Ausbildung ❑ ja ❑ nein

pose par la présente ma candidature comme membre dans la commission des Loyers.
Hiermit bewerbe ich mich als Mitglied der Mietkommission.

Veuillez joindre à la candidature une copie du contrat de bail en tant que preuve du statut de locataire.
Bitte fügen Sie der Bewerbung eine Kopie des Mietvertrags als Nachweis des Mieterstatus bei.

Mamer, Capellen, Holzem le / den .....
Date / Datum

.....
Signature / Unterschrift

# Appel à candidature

## pour un poste de membre à pourvoir dans la Commission de la Famille et du 3e âge

Actuellement un poste de membre de la Commission de la Famille et du 3e âge est vacant. Les conditions requises pour pouvoir se porter candidat sont les suivantes :

1. être domicilié(e) dans la commune de Mamer ;
2. être âgé(e) de 18 ans accomplis le jour de la candidature ;
3. jouir des droits civils et politiques ;

Au cas où vous seriez intéressés par ledit poste, nous vous prions de bien vouloir nous retourner le formulaire ci-après, dûment rempli et signé, à l'Administration Communale de Mamer, B.P. 50, L-8201 MAMER, avant le 11/05/2022.

### MITTEILUNG AN DIE BÜRGERINNEN UND BÜRGER DER GEMEINDE MAMER

Aktuell ist ein Posten als Mitglied der hiesigen Kommission für Familie und Drittes Alter zu besetzen. Folgende Bedingungen sind von den Kandidaten zu erfüllen:

1. in der Gemeinde Mamer wohnhaft sein;
2. am Tage des Antrage mindestens 18 Jahre alt sein;
3. im Besitze Ihrer zivilen und politischen Rechte sein;

Sollten Sie an diesem Posten interessiert sein, so senden Sie bitte nachfolgenden Kandidaturantrag, ausgefüllt und unterschrieben, an die Gemeindeverwaltung Mamer, B.P. 50, L-8201 MAMER, bis den 11/05/2022 zurück.

**ACTE DE CANDIDATURE COMME MEMBRE DE LA COMMISSION DE LA FAMILLE ET DU 3e ÂGE**
**KANDIDATURANTRAG ALS MITGLIED DER KOMMISSION FÜR FAMILIE UND DRITTES ALTER**

Je soussigné(e) / Ich Unterzeichnete(r) .....
Prénom et nom / Vorname und Name

Né(e) le / à - geboren am / in .....

Nationalité / Nationalität .....

Profession / Beruf .....

Rue et numéro / Strasse und Hausnummer .....

Code postal et localité / Postleitzahl und Ortschaft .....

pose par la présente ma candidature pour être nommé(e) membre de la Commission de la Famille et du 3e Âge de la Commune de Mamer.

stelle hiermit meine Kandidatur als Mitglied der Kommission für Familie und Drittes Alter der Gemeinde Mamer.

Mamer, Capellen, Holzem le / den .....
Date / Datum

.....
Signature / Unterschrift

# Bois de chauffage

L'administration communale de Mamer vend du bois de chauffage. Cette vente est réservée aux habitants de la Commune de Mamer au prix de 50,94 €/stère (hêtre- bois frais). S'ajoute à ce prix le cas échéant :

livraison à domicile : 18,34 €/stère
découpe à 50 cm : 13,25 €/stère
découpe à 33 cm : 14,26 €/stère
découpe à 25 cm : 16,30 €/stère

La commande est à faire par écrit en utilisant le bon de commande ci-après.

**Dernier délai : 11 juin 2022. La livraison du bois frais se fera à partir du mois de septembre 2022.**

La vente se fait aux clauses et conditions du cahier des charges générales, concernant les ventes dans les bois administrés.

Pour des raisons d'organisation interne du service forestier, la fourniture de bois sec n'est plus possible. Les intéressés à l'achat de houppiers (20,38 €/m$^3$) sont invités à contacter le préposé du service forestier le matin entre 8.00 et 9.00 heures au tél. 621 202 185 pour fixer un rendez-vous.

Quantité maximale de livraison: 130 stères/an.

# Brennholz

Die Gemeindeverwaltung Mamer verkauft Brennholz ausschließlich an Einwohner der Gemeinde Mamer zum Preise von 50,94 €/Ster (Buche – frisches Holz). Zu diesem Preis kommt gegebenenfalls hinzu:

| | |
|---|---|
| Hauslieferung: | 18,34 €/Ster |
| Schneiden auf 50 cm: | 13,25 €/Ster |
| Schneiden auf 33 cm: | 14,26 €/Ster |
| Schneiden auf 25 cm: | 16,30 €/Ster |

Brennholzbestellungen werden nur schriftlich angenommen, und zwar indem man untenstehenden Absatz abtrennt und an die Gemeindeverwaltung zurücksendet.

**Letzter Termin 11. Juni 2022. Die Lieferung des frischen Holzes erfolgt ab September 2022.**

Der Verkauf erfolgt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des allgemeinen Lastenheftes betreffend den Holzverkauf in den unter Staatsaufsicht stehenden Waldungen. Aus organisatorischen Gründen kann die Forstverwaltung kein trockenes Holz mehr liefern.

Personen, welche an Kronenholz (20,38 €/m³) interessiert sind, sind gebeten den Förster morgens zwischen 8.00 und 9.00 Uhr zu benachrichtigen. Tel.: 621 202 185.

Maximale jährliche Auslieferung: 130 Ster/Jahr.

---

Je soussigné(e) .....
Ich Unterzeichnete(r)

demeurant à / wohnhaft in ..... .....
rue / Straße n° / Nr

tél. / Tel. ..... ..... .....
(privé / Privat) (bureau / Büro) (GSM)

COMMANDE / BESTELLE *

..... stère(s) hêtres / Ster Buche

Livraison / Lieferung: ❑ non / nein ❑ oui / ja ❑ Bois frais / frisches Holz

Découpe / Schneiden: ❑ non / nein ❑ oui / ja Mesure / Maß ❑ 50 cm ❑ 33 cm ❑ 25 cm
* cocher s.v.p. les cases correspondantes / bitte die betreffenden Felder ankreuzen

.....
Date et signature / Datum und Unterschrift

Adresse : Administration communale - b.p. 50 - L-8201 MAMER

# Informatiounen aus der Par
# Informations de la paroisse

## Liturgien an der Karwoch an op Ouschteren:

**Gréngendonneschdeg, de 14. Abrëll:** 19.30 Auer Kapellen
**Karfreideg, de 15. Abrëll:** 19.30 Auer Kapellen
**Ouschternuecht, de 16. Abrëll:** 19.30 Auer Briddel
**Ouschteren, de 17. Abrëll:** 09.15 Auer Kielen
11.00 Auer Nouspelt
17.00 Auer Kapellen (english)
**Ouschterméindeg, den 18. Abrëll:**
10.00 Auer Keespelt & Holzem

## Don'en fir d'Kommioun 2022

Den 23. a 24. Abrëll maache 47 Kanner aus eiser Par hier Kommioun an der Kierch zu Kielen. Eng Lëscht vun de Kanner fannt dir ab dem 9. Abrëll an eisem Parbréif, deen an de Kierche läit an op eisem Internetsite steet.

Wéi all Joer ass et och erëm méiglech en Don amplaz vun engem Kaddo ze maachen. Den Erléis geet dëst Joer un „Wäertvollt Liewen". No der Kommioun kréien d'Elteren eng Lëscht mat den Nimm vun de Leit, déi en Don op den Numm vun hirem Kand gemaach hunn.

Maacht Ären Don op de Kont CCPL IBAN LU 52 1111 2993 5311 0000 vun der „Par Mamerdall - St. Christophe" mat der Mentioun „DON KOMMIOUN & Numm vum Kand".

## Kanner- a Familljemass

**Samschdeg, de 4. Mee um 16.30 Auer an der Kierch zu Kapellen**

## Oktav-Mass 2022

**Dënschdeg, den 10. Mee um 08.00 Auer an der Kathedral**

## Kommioun 2023

Eng Informatiounsversammlung fir d'Elteren, deenen hir Kanner 2023 wëllen d'Kommioun maachen, ass

**den 19. Abrëll um 19.30 Auer an der Kierch zu KIELEN**

Fir 2023 kënnen d'Kommioun ze maachen gëlle folgend Bedingungen:

- gedeeft sinn
- den Dag vun der Kommioun op mannst 8 Joer hunn
- am Schouljoer 2020/2021 an 2021/2022 an der Kateches an der Par deelgeholl hunn
- ab Mee 2022 d'Kommiounsvirbereedung vun der Par matmaachen

**Vill Informatiounen a Fotoen vun Aktivitéiten fannt dir op eiser Internetsäit:**
**https://cathol.lu/mamerdall**

**Kuckt och op mol op eis Facebook-Säit:**

PAR MAMERDALL
Saint-Christophe

## Secrétariat de la paroisse

4, rue de l'école • L-8391 NOSPELT
Tel.: 26 10 21 78 / Fax: 26 10 22 78
courriel: mamerdall@cathol.lu

*Méindes - mëttwochs - freides*
lundi - mercredi - vendredi
*8.30 - 11.30 Auer*/heures.

## Pastoralequipe • Equipe pastorale

Abbé Denis Wellisch, curé-modérateur
Tel.: 26 58 27 16

Abbé Jacques Bruns, vicaire
49, rte d'Arlon • L-8310 Capellen
Tel.: 26 61 37 97
jacques.bruns@cathol.lu

Abbé Georges Hoffmann, subsidaire
Tel.: 33 01 72 / 621 27 97 46
geohoffi@pt.lu

Mgr Leo Wagener, curé
Tel.: 46 20 23 26 / 621 29 34 78
leo.wagener@cathol.lu

Mme Nicole Knoch, assistante pastorale
Tel.: 621 18 50 15
nicole.knoch@cathol.lu

Mme Tanja Konsbruck, catéchète titulaire
Tel.: 621 50 35 44
cate.mamerdall@cathol.lu

# Medikamente

Wie werden sie richtig entsorgt und worauf man achten muss.

# *Médicaments*

*Comment les recycler correctement et à quoi il faut faire attention.*

**Für Ihre Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen**
Helfen Sie mit, dass abgelaufene und nicht genutzte Medikamente nicht über Restmüll, Toilette oder Abwasser in die Umwelt gelangen und somit uns und unsere Umwelt gefährden! Hierfür gibt es andere Lösungen!

***Pour votre sécurité et celle de vos citoyens***
*Participez à l'action visant à ce que les médicaments périmés et inutilisés ne terminent pas dans l'environnement via les déchets résiduels, la toilette ou les eaux usées et portent ainsi atteinte à ce dernier ! Il existe d'autres solutions !*

## Informationen

## *Informations*

Die **SuperDrecksKëscht®** nimmt auch kosmetische Produkte die abgelaufen und unbenutzt sind. Für Spritzen und Kanülen, verwenden Sie die Sicherheitsbehälter, die Sie zum Beispiel im Ressourcenzenter, bei der mobilen Sammlung der SDK oder in der Apotheke erhalten.

Beispiele:

- Pillen, Zäpfchen und Kapseln
- Tropfen, Sirupe und andere Flüssigkeiten
- Cremes und Salben
- Medizinische Sprays
- Eine Liste mit weitere Produkte finden Sie auf unserer Website

Die **SuperDrecksKëscht®** kümmert sich um die umweltgerechte Behandlung.

- Medikamente und Spritzen werden in speziellen Hochtemperaturverbrennungs-Anlagen behandelt.
- Beipackzettel und Verpackungen werden recycelt.

*La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés. Pour les seringues et embouts de canules, utilisez les récipients de sécurité que vous recevrez par exemple au centre de ressources, à la collecte mobile de la SDK ou à la pharmacie.*

*Exemples:*

- *Pilules, suppositoires et gélules*
- *Gouttes, sirops et autres fluides*
- *Crèmes et pommades*
- *Sprays médicaux*
- *Autres produits vous trouvez sur notre site web*

*La **SuperDrecksKëscht®** prend soin du traitement écologique.*

- *Les médicaments et les seringues sont traités dans des installations d'incinération à haute température.*
- *Les notices explicatives et les emballages sont recyclés.*

## Vermeidung

## *Prévention*

Auch abgelaufene und nicht genutzte Kosmetika werden von der **SuperDrecksKëscht®** angenommen.
Nutzen Sie für Spritzen und Kanülen den Sicherheitsbehälter – erhältlich auch in Ihrer Apotheke. Bitte diesen korrekt verschliessen!
Nur so viele Medikamente und Kosmetik kaufen, wie man auch wirklich nutzt.

*La **SuperDrecksKëscht®** accepte également les produits cosmétiques périmés et inutilisés.*
*Pour les seringues et embouts de canules, utilisez le récipient de sécurité que vous recevez dans votre pharmacie. Fermez le récipient correctement !*
*N'achetez que la quantité de médicaments et de produits cosmétiques que l'on utilise réellement.*

**Info: medi.sdk.lu**

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable
Administration de l'environnement

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

Syndicat des Pharmaciens Luxembourgeois

# Clever akafen - Hygienepapiere

## *Clever akafen - Papiers hygiéniques*

**Was sind Hygienepapiere ?**

Toilettenpapiere, Papierhandtücher, Taschentücher, Küchentücher, Servietten, Putztücher, Kosmetiktücher und Abdeckpapiere. Feuchte Wischtücher werden nicht in der Kampagne behandelt.

**Qu'entend-on par papiers hygiéniques?**

*Papiers toilette, les serviettes en papier, les mouchoirs en papier, les serviettes de table en papier, les papiers absorbants, les chiffons jetables, les lingettes cosmétiques et les papiers de protection. Les lingettes humides ne sont pas concernées par la campagne.*

## Verwertung

## *Valorisation*

Die Clever akafen-Hygienepapiere werden zu 100% aus Recyclingpapier hergestellt und schonen somit die natürlichen Ressourcen. Hygienepapiere aus Frischfasern (d.h. aus Zellstoff von Bäumen) hingegen stammen oft aus Urwaldrodungen oder riesigen Forstplantagen (Monokulturen mit hohem Pestizideinsatz). Dies führt zur Zerstörung von Waldökosystemen, Verlust von Faxuna und Flora, Auslaugung von Böden und Beschleunigung von Erosionen.

*Les papiers hygiéniques Clever akafen sont fabriqués à 100 % à partir de papier recyclé et préservent ainsi les ressources naturelles. Les papiers hygiéniques en fibres vierges (c'est-à-dire en cellulose issue d'arbres), par contre, proviennent souvent de défrichements de forêts vierges ou d'immenses plantations forestières (monocultures très gourmandes en pesticides), ce qui engendre la destruction d'écosystèmes forestiers, l'appauvrissement de la faune et de la flore, le lessivage des sols et l'accélération des érosions.*

## Vermeidung

## *Prévention*

- Nutzen Sie waschbare Stoffservietten, -tischdecken und -taschentücher, die nach dem Gebrauch gewaschen werden. Greifen Sie dabei auf ökologische Waschmittel der Kampagne Clever akafen zurück.
- Vermeiden Sie bedruckte und bunte Hygienepapiere, die nur einmal benutzt werden können. Dies hilft Ressourcen zu sparen.
- Mit Händetrockner und waschbaren Stoffhandtüchern können Papierhandtücher komplett abgeschafft werden – sie benötigen jedoch Strom und eine regelmässige Wartung.
- *Utilisez des serviettes, nappes et mouchoirs en tissu lavables que vous laverez après usage avec des lessives écologiques de la campagne Clever akafen.*
- *Evitez les papiers hygiéniques jetables imprimés et de couleur afin de préserver les ressources.*
- *Les serviettes jetables peuvent être complètement supprimées grâce aux sèche-mains et aux serviettes textiles lavables mais ces solutions nécessitent du courant et un entretien régulier.*

## Hinweise !

## *Conseils !*

Das Recyceln von Altpapieren hat im Gegensatz zur Gewinnung von Papieren aus Frischfasern weitere Vorteile:

- Geringerer Wassereinsatz (bis zu 70%)
- Geringerer Energieeinsatz (bis zu 60%)
- Geringere CO2-Emissionen
- Geringere Abwasserbelastungen (bis zu 90%)

*Le recyclage de vieux papiers présente encore d'autres avantages par rapport à la fabrication de papier à partir de fibres vierges :*

- *Réduction de la consommation d'eau (jusqu'à 70 %)*
- *Réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 60 %)*
- *Réduction des émissions de CO2*
- *Réduction de la charge des eaux usées (jusqu'à 90 %)*

SDK CLEVER AKAFEN SuperDrecksKëscht®

auf www.clever-akafen.lu

Kriterien

Positivlisten

# EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

MAACHT OCH DIR MAT ANDEEMS DIR FAIRTRADE PRODUKTER WIELT. FAIRTRADE GARANTÉIERT NET NËMMEN E GERECHTE PRÄIS FIR D'PRODUZENTEN AN AFRIKA, ASIEN A LATÄINAMERIKA, MEE FAIRTRADE ASS E GLOBALE SYSTEM DEEN D'KOOPERATIVE STÄERKT FIR SECH UM WELTMAART DUERCHZESETZEN.

## FAIRTRADE COFFEE SCHOOL

Une nouvelle année est l'occasion d'adopter de nouvelles pratiques et de révolutionner potentiellement son organisation. C'est exactement ce que feront plus de 600 producteurs de café Fairtrade en 2022, en s'inscrivant à la Fairtrade Coffee School.
De janvier 2022 à octobre, l'école de café Fairtrade sera un lieu d'apprentissage et un point de rencontre pour les producteurs de café Fairtrade du monde entier. Qu'ils soient en Colombie, en Éthiopie ou au Vietnam.

"Compte tenu de la pandémie de COVID-19 en cours et de la volatilité du marché des prix, l'éducation numérique sur le café est essentielle pour renforcer les capacités des petits producteurs. Grâce à la Fairtrade Coffee School, nous espérons fournir aux organisations de producteurs les outils dont elles ont besoin pour vendre davantage de café à de meilleurs prix et à des conditions plus équitables", déclare Alison Streacker, responsable mondiale du café chez Fairtrade.

Toutes les organisations de café certifiées Fairtrade peuvent désigner jusqu'à deux participants pour prendre part à l'école interactive en ligne, qui démarre en Afrique de l'Est.

Le premier cours est axé sur les principes fondamentaux du commerce du café vert. Notamment comment élaborer une bonne stratégie de vente, jusqu'au soutien pour établir des politiques visant à atténuer les risques liés à la volatilité des prix, entre autres sujets.

Le deuxième cours met l'accent sur un bon accès au marché numérique et sur les moyens d'y parvenir. Que ce soit en concevant une stratégie d'engagement des clients, une proposition de valeur unique ou en créant des canaux susceptibles d'accroître sa portée auprès des clients potentiels.

Une tasse de café. C'est ainsi que des millions d'entre nous commencent leur journée, et c'est le compagnon d'innombrables conversations. On estime que 1,6 milliard de tasses de café sont préparées chaque jour.

Dans le monde entier, plus de 125 millions de personnes dépendent du café pour leur subsistance, mais beaucoup d'entre elles ne parviennent pas à tirer un revenu fiable de cette culture précieuse et appréciée.

Mir drénken exklusiv Fairtrade Kaffi op der Gemeng. Fannt och dir äre Lieblings lokale Fairtrade Kaffi iwwer dëse Link.

HTTPS://WWW.FAIRTRADE.LU/LE-CAFE-FAIRTRADE.HTML

# Et si une borne à domicile …

## … était la solution pour charger votre voiture électrique tranquillement ?

Découvrez le comparateur de bornes de charge pour voitures électriques de myenergy : cet outil pratique vous permet de comparer les modèles de bornes disponibles sur le marché luxembourgeois. En tenant compte de l'usage de la borne, de ses fonctionnalités ou encore de l'éligibilité aux aides étatiques, vous pourrez identifier la borne qui correspond le mieux à votre situation.

**Vous ne savez pas encore quel modèle de borne de charge correspond le mieux à votre situation ?**

Si vous recherchez le modèle le plus adapté à l'installation d'une borne à votre domicile, vous pourrez trouver une liste des références qui correspondent à votre situation en répondant à un questionnaire qui cible votre recherche. Les résultats affichés en fin de questionnaire vous montreront les bornes qui peuvent bénéficier de subventions étatiques, les modèles qui nécessitent des adaptations techniques pour bénéficier de ces aides ainsi que les bornes qui ne bénéficient pas de subvention.

**Vous voulez en savoir plus sur un modèle bien précis et, en particulier, si celui-ci vous permettra de bénéficier des aides étatiques ?**

Vous êtes déjà familier avec certains modèles disponibles sur le marché mais aimeriez connaître plus en détail les caractéristiques d'un modèle en particulier ? C'est également possible, grâce à la recherche par liste déroulante ! Vous sélectionnez le modèle et vous pouvez retrouver l'ensemble des informations en relation avec votre choix : les variantes de modèle, la puissance nominale ou la limitation de puissance, si le modèle offre des fonctionnalités de borne intelligente et quelles sont justement les fonctionnalités en relation avec ce smart modèle.

**Vous avez constaté que le modèle que vous recherchez ne figure pas dans la liste de la plateforme de comparaison ?**

La liste des bornes fournie dans ce comparateur est non exhaustive. Elle se veut neutre et propose des modèles identifiés comme disponibles au Luxembourg. Si vous constatez que le modèle que vous recherchez ne figure pas dans cette liste, vous pouvez nous contacter par e-mail à **e-mobility@myenergy.lu**.

**Conseil neutre et gratuit**

**myenergy.lu**

**8002 11 90**

**www.myenergy.lu/fr/bornes-charge**

Co-funded by the European Union

myenergy Luxembourg

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG Ministère du Logement

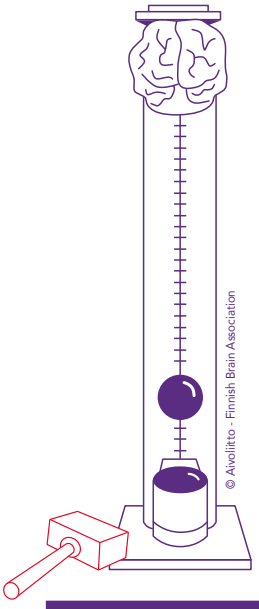
All Dag kréien 4 Leit e Schlag zu Lëtzebuerg - 112 - Zäit = Gehier

# Blëtz a.s.b.l.

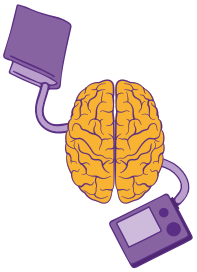
Lëtzebuerger Associatioun fir Betraffener vun engem Hiereschlag

## Wie hoch ist Ihr Risiko?

**Dieser Test soll dabei helfen, das Risiko, einen (erneuten) Schlaganfall zu erleiden, einzuschätzen.**




| Ja | Nein | |
|---|---|---|
| ◯ | ◯ | Haben Sie bereits einen Schlaganfall oder eine transitorische ischämische Attacke, kurz TIA, erlitten? |
| ◯ | ◯ | Haben Ihre nahen Verwandten (Mutter, Vater) einen Schlaganfall erlitten? |
| ◯ | ◯ | Sind Sie wegen Herzrhythmusstörungen oder Vorhofflimmern in Behandlung? |
| ◯ | ◯ | Wurde bei Ihnen eine Verengung der Halsschlagader (Karotis-Arterie) festgestellt? |
| ◯ | ◯ | Liegt Ihr Blutdruck bei 140/90 mmHg oder höher? |
| ◯ | ◯ | Sind Sie Diabetiker? |
| ◯ | ◯ | Rauchen Sie? |
| ◯ | ◯ | Liegt Ihr Cholesterin bei 240 mg/dl oder höher? |
| ◯ | ◯ | Leiden Sie unter Migräne mit Aura? |
| ◯ | ◯ | Trinken Sie regelmäßig Alkohol? |
| ◯ | ◯ | Sind Sie weniger als drei Tage pro Woche körperlich aktiv? |



Werden mehr als 5 der folgenden Fragen mit "Ja" beantwortet, ist es ratsam, einen Arzt aufzusuchen.

© Elke Klug: Schlaganfall. Gemeinsam zurück ins Leben: Ein Ratgeber für Angehörige und Freunde in Zusammenarbeit mit der Stiftung Deutsche Schlaganfall-Hilfe.

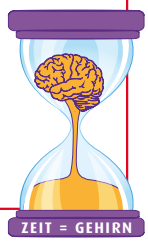
| | | |
|---|---|---|
| **F** | **Face = Gesicht**<br>Bitten Sie den Patienten zu lächeln.<br>Ist das Lächeln asymmetrisch? | |
| **A** | **Arms = Arme**<br>Bitten Sie den Patienten, beide Arme zu heben.<br>Sinkt ein Arm nach unten? | |
| **S** | **Speech = Sprache**<br>Ist die Sprache verwaschen oder komisch?<br>Bitten Sie den Patienten einen einfachen Satz z.B. "Der Himmel ist blau" zu wiederholen. | |
| **T** | **Time = Zeit**<br>Erkennen Sie eines dieser Symptome:<br>umgehend 112 wählen !!! | 112 |

**Wichtige Informationen für den Rettungsdienst:**

- Genaue Uhrzeit des Beginns der Symptome
- Vorerkrankungen und aktuelle Medikation

**Zwischenzeitlich:**

- Achten Sie auf freie Atemwege
- Dem Betroffenen nichts zu essen oder zu trinken geben!




## Therapeutische körperliche Sportaktivität im Rehazenter

16.04.
14.05.
18.06.
02.07.
17.09.
15.10.
19.11.
03.12.

**mit Blëtz, Rehazenter und Back To Sport**

**von 10.00 - 11.00 Uhr Cardio**
**11.00 - 12.00 Uhr Radfahren**

**Rehazenter • 1, rue André Vésale • L-2674 Luxemburg • Parking -1 (gratis) • nur mit gültigem Covid-19 Impfpass**

**Anmeldung eine Woche im Voraus auf info@bletz.lu oder per Tel. : 26 51 35 51**

**Wollen Sie uns unterstützen? Werden Sie Mitglied für einen Betrag von 10 € im Jahr.**
**Sie können uns auch eine Spende zukommen lassen. Alle Spenden an Blëtz sind steuerlich absetzbar.**

**Blëtz a.s.b.l.** Lëtzebuerger Associatioun fir Betraffener vun engem Hiereschlag
Tel. 26 51 35 51 • info@bletz.lu • www.bletz.lu • CCPL IBAN LU84 1111 7009 1792 0000

S·A·F·E Stroke Alliance For Europe

Kanner a
Familljenhëllef a.s.b.l

GEMENG Mamer

# Herzlichen Dank
# Un grand Merci

## Aktion Weihnachtspakete für Familien in Osteuropa

Herzlichen Dank an alle, die sich an der Aktion „Weihnachtspakete“ beteiligt haben.

In unserer Gemeinde wurden viele Hilfsgüter gesammelt; aus Luxemburg wurden insgesamt 2805 Lebensmittelpakete nach Bocsa und Satu Mare in Rumänien geschickt, wo alles gut angekommen ist und durch lokale Hilfsorganisationen verteilt wird.

Vielen Dank für alle Pakete, Spielsachen, Süßigkeiten, Stricksachen, Kleider, Decken, Geldspenden und Überweisungen an diese Hilfsorganisation.

## Paquets de Noël pour des familles en Europe de l’Est

Un grand Merci à toutes les personnes qui ont participé à l’action « Paquets de Noël ».

Dans notre commune, de nombreux paquets ont été collectés ; 2805 colis de vivres provenant des différents points de collecte au Luxembourg ont été envoyés à Bocsa et Satu Mare en Roumanie, où ils sont bien arrivés. Ils sont distribués par des organisations d’aide humanitaire locales.

Merci pour tous les paquets, jouets, friandises, tricots, vêtements, couvertures, dons et virements en faveur de cette œuvre de bienfaisance.

Informations :
www.osteuropahilfe.ch
Siège social à Olm
Jeanne Hilgert
Tél. 661 30 93 20

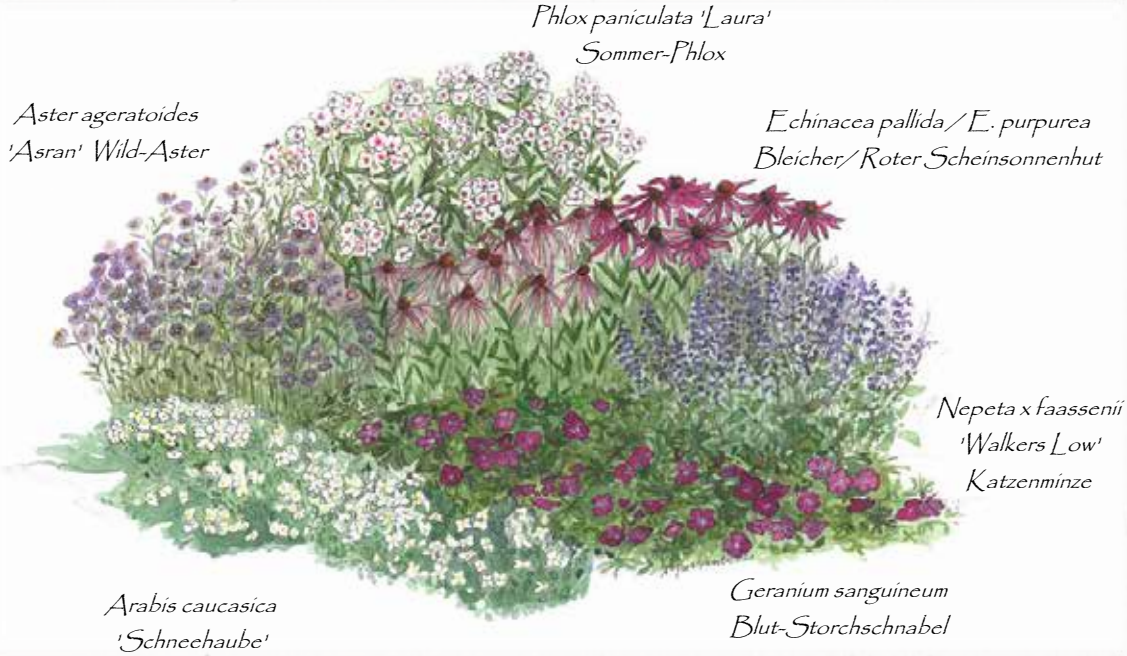
# AKTIOUN PÄIPERLEK 2022

## GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN FÜR IHREN GARTEN!

Im Rahmen der Aktioun Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen **ab dem 1. März** als gratis Staudenpaket auf **www.sicona.lu** reservieren**.** Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **03.05.2022:** Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **03.05.2022:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **03.05.2022:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **04. – 06.05.2022**, von **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA. Terminabweichungen aufgrund der sanitären Situation werden ihnen ggf. zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.




DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

**ACHTUNG:** Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden.** Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.

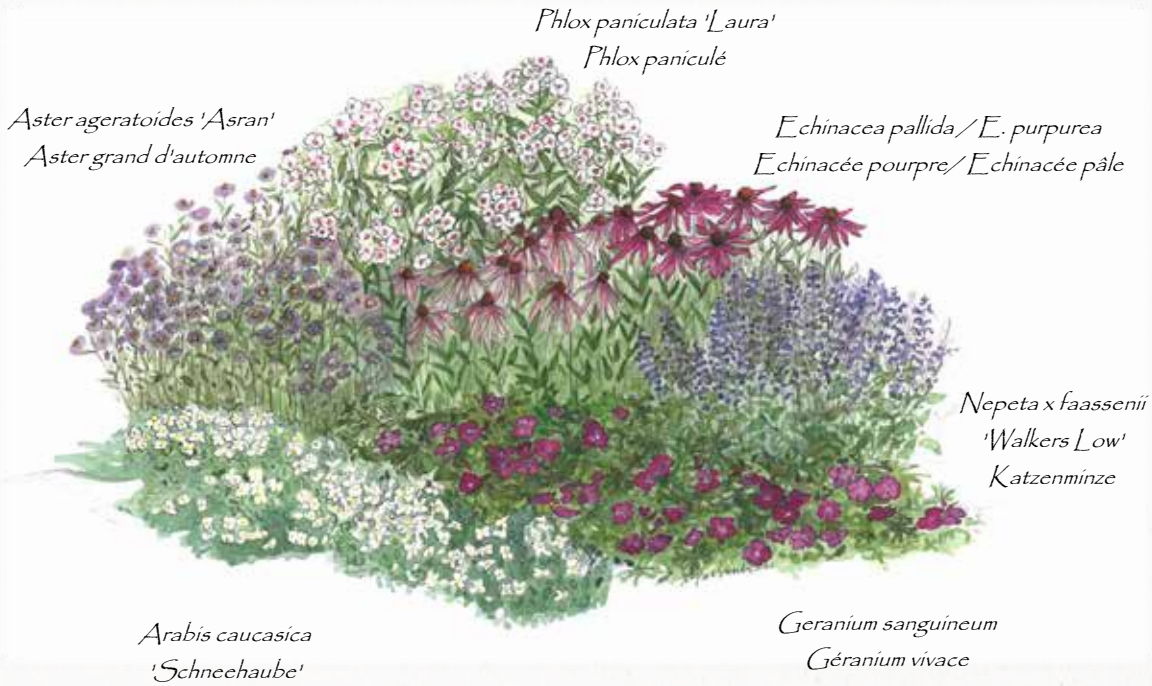
# AKTIOUN PÄIPERLEK 2022

## PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS POUR VOTRE JARDIN !

Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez commander un jeu de ces plantes gratuitement à partir du **1er mars** sur **www.sicona.lu**. La distribution sera début mai **de 17:00 h à 19:30 h** aux endroits suivants:

- **03.05.2022:** Schifflange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **03.05.2022:** Bissen, Parking commune, 1, rue des Moulins
- **03.05.2022:** Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du **04 – 06.05.2022** de **8:00 – 12:00 h** et de **13:00 – 16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.
Tout changement d'horaire dû à la situation sanitaire vous sera notifié ultérieurement, si nécessaire.




CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

**ATTENTION :** Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres du SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre payement.

REPERES.LU

Pour vos aides et soins à domicile
**seulement 5 lettres à retenir :**

# SHD.LU

**Découvrez notre nouveau site web !**

Accessible, clair et dynamique,
vous y trouverez tout pour
bien vivre chez vous.

**Vous appelez**
**le 40 20 80.**
**Nous aidons**

Stëftung
HËLLEF
DOHEEM

## STANDARD TÉLÉPHONIQUE
**31 00 31-1**
**info@mamer.lu**

### HEURES D'OUVERTURE
**Lundi au vendredi**
8h00-11h30
13h30-16h30

**Biergerzenter**
**Lundi, mardi, jeudi et vendredi**
8h00-11h30
13h30-16h30

**Mercredi :**
8h00-11h30
13h30-19h00
*Excepté la veille des jours fériés*

### DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF
**Service secrétariat - affaires générales**
*Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal*
E-mail : secretariat@mamer.lu

**Tania BRAAS**, secrétaire communal
Coordinateur géneral de l'administration
**Tél. : 31 00 31-1**
E-mail : tania.braas@mamer.lu

**Nico BONTEMPS**, secrétaire adjoint
**Tél. : 31 00 31-1**
E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

**Laura GROBER**
**Tél. : 31 00 31-28**
E-mail : laura.grober@mamer.lu

**Luc LORDONG**
**Tél. : 31 00 31-34**
E-mail : luc.lordong@mamer.lu

**Service secrétariat - urbanisme**
*Droits de préemption, surtaxe communale sur droits d'enregistrement, taxe de séjour, PAP et PAG - volet administratif*

**Muris HUREMOVIC**
**Tél. : 31 00 31-40**
E-mail : muris.huremovic@mamer.lu

**Christian MEYER**
**Tél. : 31 00 31-56**
E-mail : christian.meyer@mamer.lu

**Biergerzenter et service scolaire**
*Etat civil, changements de résidence, cartes d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire*
**Tél. : 31 00 31-48**
E-mail : population@mamer.lu
servicescolaire@mamer.lu

**Tom PLUNE,** coordinateur du service
**Tél. : 31 00 31-51**
E-mail : tom.plune@mamer.lu

**Jasmina SKRIJELJ,** mariages, partenariats
**Tél. : 31 00 31-37**
E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

**Claude SPILMAN**, cimetières, décès
**Tél. : 31 00 31-55**
E-mail : claude.spilman@mamer.lu

**Barbara SIMOES**, changements de résidence, documents d'identité
**Tél. : 31 00 31-53**
E-mail : barbara.simoes@mamer.lu

**Kim LEIDI**, organisation scolaire, transport scolaire
**Tél. : 31 00 31-44**
E-mail : kim.leidi@mamer.lu

**Ecole de musique**
E-mail : ugda@mamer.lu

**Claude LENTZ**
**Tél. : 31 00 31-45**
E-mail : claude.lentz@mamer.lu

**Service des relations publiques et culturel**
*Bulletin communal, site internet, publications, organisation de manifestations, Mamer TV*
E-mail : relationspubliques@mamer.lu

**René HOFFMANN**, relations publiques
**Tél. : 31 00 31-23**
E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

**Frank ELSEN,** relations publiques
**Tél. : 30 00 31-24**
E-mail : frank.elsen@mamer.lu

**Serge BAUSCH**, organisateur d'événements
**Tél. : 31 00 31-27**
E-mail : serge.bausch@mamer.lu

**Lynn KLEIN**, organisation d'événements
**Tél. : 31 00 31-36**
E-mail : lynn.klein@mamer.lu

**Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale**
*Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal*
E-mail : egalite@mamer.lu

**Bled BEKTESHI**, chargé de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale
**Tél. : 31 00 31-26**
E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

**Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale**
*Service « Ecrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents*
E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu
serviceecrivainpublic@mamer.lu

**Bled BEKTESHI**
**Tél. : 31 00 31 26**
E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

**Service de l'accueil, réservation de salles et cours organisés par la commune**
*Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours*
E-mail : info@mamer.lu
cours@mamer.lu
reservations@mamer.lu

**Kelly FERRING**, réception
**Tél. : 31 00 31-72**
E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

**Jil PEIFFER**, cours organisés par la commune
**Tél. : 31 00 31-989**
E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

**Pascale WAMPACH**, gestion des salles communales
**Tél. : 31 00 31-33**
E-mail : pascale.wampach@mamer.lu

**Service informatique**
*Gestion du matériel et du réseau informatique*
E-mail : informatique@mamer.lu

**Claude MARX**, gestionnaire TIC
**Tél. : 31 00 31-43**
E-mail : claude.marx@mamer.lu

**Médiation de voisinage**
**Astrid GLOD**, médiatrice
**Tél. : 31 00 31 91**
E-mail : mediation@mamer.lu

### DÉPARTEMENT FINANCIER
**Nico BONTEMPS**, secrétaire adjoint
Coordinateur du département financier
**Tél. : 31 00 31-1**
E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

**Service financier**
*Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs, assurances, subsides, impôts et taxes*
E-mail : finances@mamer.lu

**Monica DOS SANTOS**, assurances - factures fournisseurs
**Tél. : 31 00 31-52**
E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

**Cindy HACK**, subsides - factures fournisseurs
**Tél. : 31 00 31-39**
E-mail : cindy.hack@mamer.lu

**Deborah SCHETTINI**, subsides - factures fournisseurs
Tél. : 31 00 31-25
E-mail : deborah.schettini@mamer.lu

**Service des ressources humaines**
*Personnel communal, engagement d'étudiants*
**Tél. : 31 00 31-998**
E-mail : rh@mamer.lu

**Monica DOS SANTOS**, gestionnaire des ressources humaines
**Tél. : 31 00 31-52**
E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

**Mireille KARIGER**, gestionnaire des ressources humaines
**Tél. : 31 00 31-32**
E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

**Claude LENTZ**, gestionnaire des ressources humaines
**Tél. : 31 00 31-45**
E-mail : claude.lentz@mamer.lu

## DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

*Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle*
E-mail : recette@mamer.lu

**Fernand MOUSEL**, receveur communal
Coordinateur du département de la recette communale
**Tél.: 31 00 31-42**
E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

**Ricardo MORAIS**
**Tél. :31 00 31-46**
E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

## DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

*Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant*
E-mail : ordre-public@mamer.lu

**Georges BARTHOLMY**, agent municipal / garde-champêtre
**Tél. : 691 31 35 43**
E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

**Myriam HOFFMANN**, agent municipal / garde-champêtre
**Tél. : 621 55 35 58**
E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

**Rui TEIXEIRA**, agent municipal
**Tél. : 621 55 35 59**
E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

## CONCIERGERIE MAMER SCHLASS

**Tél. : 31 00 31-30**
E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

## DÉPARTEMENT TECHNIQUE

### Service technique

*Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés*
E-mail : stc@mamer.lu

**Laurent HANSEN**, coordinateur du département technique
**Tél. : 31 00 31-65**
E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

**Mikela FEDERSPIEL**, réception - factures fournisseurs
**Tél. : 31 00 31-38**
E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

**Marc WIETOR**, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés
**Tél. : 31 00 31-61**
E-mail : marc.wietor@mamer.lu

**Laurent FRANK**, secrétariat - factures fournisseurs
**Tél. : 31 00 31-38**
E-mail : laurent.frank@mamer.lu

**Manou WEGNER**, projets - chantiers - réseaux
**Tél. : 31 00 31-66**
E-mail : manou.wegner@mamer.lu

**Marc KUNEN**, projets - chantiers
**Tél. : 31 00 31 64**
E-mail : marc.kunen@mamer.lu

**Claude HOFFMANN,** projets - chantiers
**Tél. : 31 00 31-86**
E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

**Max BERENS**, projets - réseaux - circulation
**Tél. : 31 00 31 73**
E-mail : max.berens@mamer.lu

**Tom SCHROEDER**, entretien infrastructures - circulation
**Tél. : 31 00 31-67**
E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

**David FLEMING**, entretien bâtiments / délégué à la sécurité
**Tél: 31 00 31-68**
E-mail: david.fleming@mamer.lu

**Fabio DA CRUZ,** entretien plantations
**Tél. : 31 00 31-38**
E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

### Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

**Laurent MAJERUS**, chargé à l'environnement à l'énergie et à la mobilité
**Tél. : 31 00 31-58**
E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

### Service de la régie communale

**Claude DE LA HAMETTE**, préposé
**Tél. : 31 00 31-69**
E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

**Sven TAILGER**, remplaçant du préposé
**Tél. : 621 31 35 44**
E-mail : sven.tailger@mamer.lu

## DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

*PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles*
E-mail : urbanisme@mamer.lu

**Patrick WALLERS**, architecte
Coordinateur du département urbanisme et aménagement du territoire
**Tél. : 31 00 31-62**
E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

**Fernand CIEOL**, autorisations de construire
**Tél. : 31 00 31-57**
E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

**Lisa WANDERSCHEID**, secrétariat du service de l'urbanisme - informations générales
**Tél. : 31 00 31 83**
E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

## AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux
9, route de Dippach, Mamer
**Claude DE LA HAMETTE**
**Tél. : 31 00 31-69**
E-mail : claude.delahamette@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »
**Tél. : 621 25 35 09**
9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »
**Tél. : 31 18 97**
1, rue de Bertrange, Mamer
E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen
51, route d'Arlon, Capellen

Centre Culturel Kinneksbond
**Tél. : 26 395-100**
42, route d'Arlon, Mamer
E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »
**Tél. : 31 00 31-33** (uniquement le matin)
70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem
**Tél. : 31 00 31-30**
5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)
**Tél. : 26 115-1**
5, rue du Marché, Mamer

## AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort
**Tél. : 244 30-1000**

Fabrice REULAND, préposé forestier
**Tél. : 691 313 577**
E-mail: fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer
**Tél. : 26 11 37-1**
E-mail: info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill »
**Tél. : 30 00 01**
E-mail: clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer www.jhmamer.lu
E-mail: jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

École fondamentale Campus Kinneksbond
**Marc BRAUN,** secrétariat
**Tél. : 26395-600**
E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen
**Marc THILL,** secrétariat
**Tél. : 26 395-701**
E-mail : marc.thill@mamerschoulen.lu

**B.P. 50 L-8201 MAMER**
**WWW.MAMER.LU**

**COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS**

**Gilles ROTH, bourgmestre**
**Tél. : 31 00 31-74**
**31 70 43** téléphone privé
E-mail: gilles.roth@mamer.lu

**Roger NEGRI, échevin**
**Tél. : 31 00 31-75**
**621 282 213** téléphone privé
E-mail: roger.negri@mamer.lu

**Luc FELLER, échevin**
**Tél. : 31 00 31-76**
**621 541 408** téléphone privé
E-mail: luc.feller@mamer.lu

**Collège des bourgmestre et échevins** (sur rendez-vous)
**Tél. : 31 00 31-1**

# Le Carsharing dans votre commune.

GEMENG Mamer

Plus d'infos sur www.flex.lu

Carsharing by CFL

Flex

Imprimé sur du papier recyclé « BalanceSilk » 115 gr. certifié FSC, PEFC et EU Ecolabel et blanchi sans ajout de chlore (TCF)